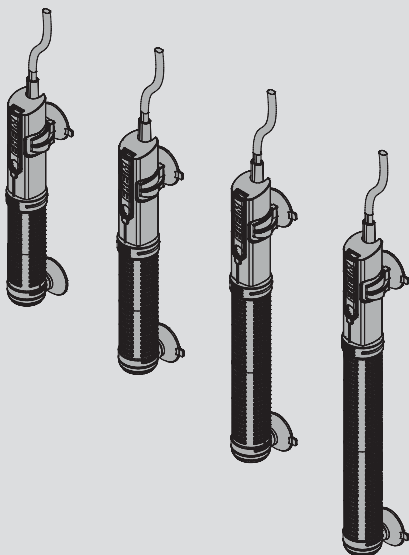


EHEIM

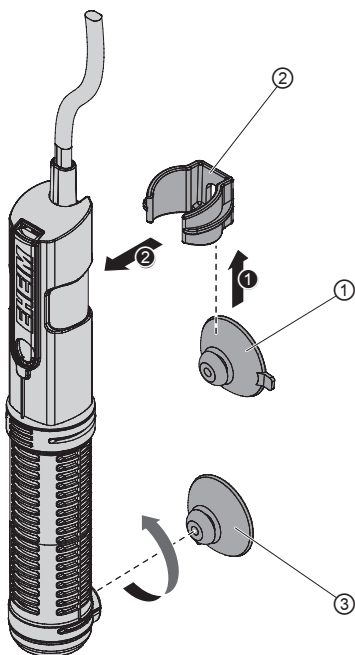
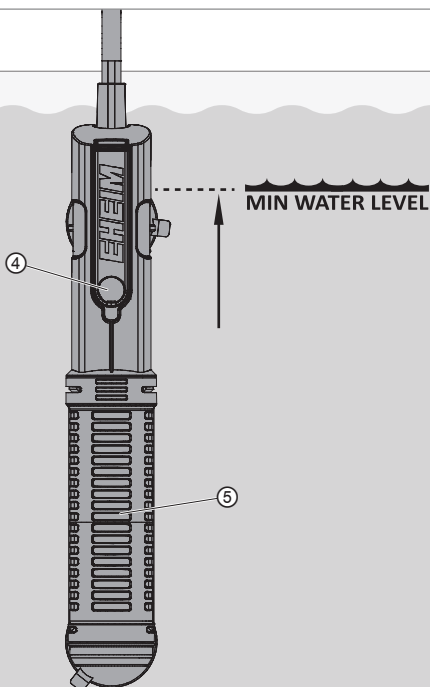
thermopreset



50
100
150
200



de	Bedienungsanleitung
en	Operating manual
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni per l'uso
es	Manual de instrucciones
pt	Manual de instruções
nl	Bedieningshandleiding
da	Betjeningsvejledning
sv	Bruksanvisning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
tr	Kullanma kılavuzu
pl	Instrukcja obsługi
cs	Návod k obsluze
sk	Návod na obsluhu
hu	Használati utasítás
sl	Navodilo za upravljanje
sr	Uputstvo za upotrebu
ro	Manual de utilizare
bg	Инструкция за експлоатация
ru	Руководство по обслуживанию
el	Οδηγίες χρήσης
zh	操作说明书

A**B**

de	Bedienungsanleitung (Original) Aquarium Heizer thermopreset 50 / 100 / 150 / 200	4
en	Operating manual (translation) Thermopreset 50 / 100 / 150 / 200 aquarium heater	8
fr	Mode d'emploi (traduction) Réchauffeur aquarium thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	12
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) Riscaldatore acquario thermopreset 50 / 100 / 150 / 200	16
es	Manual de instrucciones (traducción) Calentador para acuarios thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	20
pt	Manual de instruções (Tradução) Aquecedor de aquário thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	24
nl	Bedieningshandleiding (vertaling) Aquarium verwarmers thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	28
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) Akvarie-varmelegeme thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	32
sv	Bruksanvisning (översättning) Akvarievärmare thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	36
no	Bruksanvisning (oversettelse) Varmeelement for akvarium thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	40
fi	Käyttöohje (käännös) Akvaarion lämmitin thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	44
tr	Kullanma kılavuzu (çeviri) Akvaryum ısıtıcısı thermopreset 50 / 100 / 150 / 200	48
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Grzejnik akwariowy thermopreset 50 / 100 / 150 / 200	52
cs	Návod k obsluze (překlad) Akvarijsní topítko thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	56
sk	Návod na obsluhu (preklad) Akvárový ohrievač thermopreset 50/ 100/ 150/ 200.....	60
hu	Használati utasítás (fordítás) Akvárium fűtő Thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	64
sl	Navodila za uporabo (prevod) za grelec za akvarij thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	68
sr	Uputstvo za upotrebu (prevod) Akvarijumski grejač thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	72
ro	Manual de utilizare (traducere) Încălzitor pentru acvariu thermopreset 50/100/150/200	76
bg	Инструкция за експлоатация (оригинална) Нагревател за аквариум thermopreset 50 / 100 / 150 / 200	80
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) Подогреватель для аквариумов thermopreset 50 / 100 / 150 / 200...	84
el	Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) Θερμαντήρας ενυδρείων thermopreset 50 / 100 / 150 / 200.....	88
zh	thermopreset 50 / 100 / 150 / 200 鱼缸加热器 操作说明书 (翻译件)	92

Bedienungsanleitung (Original) Aquarium Heizer thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



1,2 m

Die Eintauchtiefe des Gerätes beträgt maximal 1,2 m.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

IPX8

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



WARNUNG!

Warnung vor heißen Oberflächen mit möglichen Verbrennungen als Folge.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

✕A Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.

► Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Der EHEIM thermopreset ist ein automatischer Unterwasserheizer für Aquarien. Der Thermostat ist auf 25°C ±1°C fest eingestellt.

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht geheizt werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten
- niemals außerhalb des Wasser betreiben

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

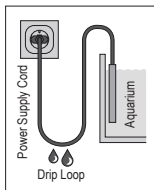


- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind. Vergewissern Sie sich, dass der Glaskörper des Heizstabes keine Brüche oder Risse aufweist.
- Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme mindestens bis zur Markierung MIN. WATER LEVEL unter Wasser getaucht werden. Das Gerät darf niemals außerhalb des Wasser betrieben werden.
- Nach dem Trennen vom Netz muss das Gerät zur Abkühlung mindestens 30 Minuten im Wasser bleiben.
- Ein heißes Gerät darf niemals auf hitzeempfindlichen Flächen abgelegt werden!
- Das Gerät darf niemals ohne Heizerschutz betrieben werden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Das Gerät darf nicht mit einer zusätzlichen Zeitschaltuhr oder einem zusätzlichen Steuerungssystem betrieben werden.



- Wir empfehlen alle elektrischen Aquariengeräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abzusichern.

- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschleife. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Die Tauchtiefe des Gerätes darf maximal 1,2 m betragen.



- Verbrennungsgefahr! Das Gerät ist während und direkt nach Betrieb sehr heiß. Niemals heiße Teile bzw. die Heizzone berühren!

Inbetriebnahme

Sauger montieren (☒A)

1. Schieben Sie den Sauger ① in die Saughalterung ②.
2. Stecken Sie die Saughalterung auf den Heizer.
3. Drehen Sie den Sauger ③ in die entsprechende Öffnung im Heizer.



- Tipp: Befeuchten Sie die Sauger mit Wasser zur einfacheren Montage.

Heizer montieren (☒B)

1. Befestigen Sie das Gerät unterhalb des Wasserspiegels an der Innenwand Ihres Aquariums. Achten Sie auf den Mindest-Wasserstand.



- Für eine gleichmäßige Wasser-Erwärmung muss der Heizer gut umspült werden. Positionieren Sie den Heizer daher in einem Bereich mit starker Strömung.
- Kontrollieren Sie die Wassertemperatur in regelmäßigen Abständen.
- Um eine Wassertemperatur von $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ zu erreichen, darf die Außentemperatur 18°C nicht unterschreiten.

Bedienung

Heizer ein-/ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Die rote LED ④ leuchtet, wenn der Heizer das Wasser aufheizt (Wassertemperatur unter $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Ziehen Sie zum Ausschalten den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Bevor Sie den Heizer entnehmen



WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiße Oberflächen.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.

Sollten Sie den Heizer versehentlich während des Betriebs entnommen haben:

- Tauchen Sie den Heizer auf keinen Fall wieder ins das Wasser.
- Fassen Sie auf keinen Fall heiße Oberflächen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Heizer auf einer hitzeunempfindlichen Unterlage mindestens 1 Stunde abkühlen.

Thermo-Schutzschalter

Als Schutz vor einer Überhitzung und einer damit verbundenen Brandgefahr ist der Heizer mit einem Thermo-Schutzschalter ausgerüstet. Der Heizer wird bei einem versehentlichen Betrieb außerhalb des Wasser bzw. bei zu geringem Wasserstand ausgeschaltet. Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein.

Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Trennen Sie vor allen Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz.



WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiße Oberflächen.

- ▶ Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- ▶ Das Gerät ist nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

Reinigen

1. Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz.
2. Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen.
3. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
4. Reinigen Sie den Heizer unter fließendem Wasser.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten

Typ	50	100	150	200
Abmaße (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nennleistung	50 W	100 W	150 W	200 W
Aquariumgröße	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Netzspannung	220 – 240 V			

Ersatzteile

Saugerset: 2 Stück Sauger ①/③ + Saughalterung ②, Art.-Nr. **7475700**

Operating manual (translation)

Thermopreset 50 / 100 / 150 / 200 aquarium heater

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The appliance has an immersion depth of max. 1.2 m.



The appliance is of protection class II.

IPX8

The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



WARNING!

Danger of hot surfaces with possible burns as a consequence.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

✕A Reference to a figure, in this case, reference to figure A.

▶ You are prompted for an action.

Application

The EHEIM thermopreset is an automatic underwater heater for aquariums. The thermostat is permanently set to 25°C ±1°C.

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:



- do not use for commercial or industrial purposes
- do not heat caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, food or drinking water
- the water temperature may not exceed 35°C
- never operate out of water

Safety

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

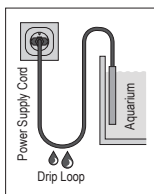


- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged. Make sure that the glass body of the heating rod is not broken or cracked.
- Before commissioning, the appliance must be immersed to the MIN. WATER LEVEL marking underneath the water, and no less. The appliance must never be operated out of water.
- After disconnection from the mains, the appliance must be left in the water for 30 minutes in order to cool down.
- A hot appliance must never be placed on heat-sensitive surfaces!
- The appliance must never be operated without a heater protector.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.
- This appliance may not be operated with an additional timer or an additional control system.



- We recommend protecting all electrical aquarium appliances via a residual current protective device with a rated residual current of 30 mA maximum.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.

- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
- The appliance has an immersion depth of max. 1.2 m.



- Danger of burning! The appliance is very hot during and directly after operation. Never touch hot parts or the heating zone!

Commissioning

Installing the suction cup (x>A)

1. Push the suction cup ① into the suction cup holder ②.
2. Attach the suction cup holder to the heater.
3. Rotate the suction cup ③ in the corresponding opening in the heater.



- ▶ Hint: Moisten the suction cups with water for easier installation.

Installing the heater (x>B)

1. Attach the appliance below water level on the inside of your aquarium. Take the minimum water level into account.



- ▶ The heater must be flushed well in order to guarantee consistent water heating. Therefore, place the heater in an area with a strong flow.
- ▶ Check the water temperature at regular intervals.
- ▶ In order to achieve a water temperature of $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, the ambient temperature must not fall below 18°C .

Operation

Switching the heater on/off

1. Insert the mains plug in the mains socket. The red LED ④ illuminates when the heater heats the water (water temperature below $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. To turn it off, remove the mains plug from the mains socket.

Before you remove the heater



WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.

- ▶ Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.

If you have accidentally removed the heater during operation:

- ▶ Do not submerge the heater back into the water.
- ▶ Do not touch any hot surfaces.
- ▶ Remove the mains plug and allow the heater to cool down for at least one hour on a heat-resistant base.

Thermal circuit breaker

The heater is equipped with a thermal circuit breaker as protection against overheating and any associated fire hazards. In the event of the heater being accidentally operated outside the water or when the water level is too low, it will be switched off. The heater will switch back on automatically after cooling down.

Maintenance



DANGER! Electric shock!

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any maintenance work.


WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.

- ▶ Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.


CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ The appliance is not dishwasher-safe! Do not clean the appliance in the dishwasher.

Cleaning

1. Disconnect the heater from the power supply.
2. Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes.
3. Take the appliance out of the aquarium.
4. Clean the heater under running water.

Decommissioning and disposal
Disposal


When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Technical data

Type	50	100	150	200
Dimensions (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Rated power	50 W	100 W	150 W	200 W
Size of aquarium	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Mains voltage	220 – 240 V			

Spare parts

Suction cup set: 2 piece suction cup ①/ ③ + suction cup holder ②,
Art. no. **7475700**

Mode d'emploi (traduction)

Réchauffeur aquarium thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



La profondeur d'immersion de l'appareil est de 1,2 m au maximum.



L'appareil est conforme à la classe de protection II.

IPX8

Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



AVERTISSEMENT !

Avertissement contre les surfaces chaudes pouvant entraîner des brûlures.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :



Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.



Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

Le EHEIM thermopreset est un réchauffeur sous l'eau automatique pour aquariums. Le thermostat est réglé fixe sur $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour des aquariums
- pour l'intérieur
- en respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :



- ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- ne convient pas au chauffage de substances abrasives, inflammables, agressives, explosives ou d'eau potable
- la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C
- ne jamais utiliser hors de l'eau

Sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

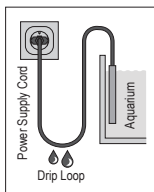
Pour votre sécurité



- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :
Cet appareil peut uniquement être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, ainsi que par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts. Assurez-vous que le corps en verre de l'élément chauffant ne soit pas cassé ou ne présente pas de fissures.
- Avant la mise en service, l'appareil doit être plongé dans l'eau au moins jusqu'au repère MIN. WATER LEVEL (NIVEAU D'EAU MIN.). L'appareil ne doit jamais être utilisé hors de l'eau.
- Après qu'il ait été débranché du secteur, l'appareil doit rester dans l'eau pendant 30 minutes au moins pour se refroidir.
- Un appareil très chaud ne doit jamais être déposé sur des surfaces sensibles à la chaleur !
- L'appareil ne doit jamais être utilisé sans protection du réchauffeur.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un centre de S.A.V. EHEIM.
- Le câble secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas de détérioration du câble, l'appareil doit être mis au rebut.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie ou un système de télécommande externe.



- Nous conseillons de protéger tous les appareils électriques d'aquariums par l'intermédiaire d'un disjoncteur de protection à courant de défaut, à un courant de défaut de calcul maximum de 30 mA.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Formez impérativement une boucle d'égouttement avec le câble secteur. Cela empêche que l'eau s'écoulant éventuellement le long du câble atteigne la prise et occasionne ainsi un court-circuit.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- La profondeur d'immersion de l'appareil est de 1,2 m au maximum.



- Danger de brûlures ! Pendant qu'il fonctionne et immédiatement après avoir fonctionné, l'appareil est très chaud. Ne jamais toucher les éléments chauds ou la zone de chauffage !

Mise en service

Montage des ventouses (☒A)

1. Glissez la ventouse ① dans le support de ventouse ②.
2. Placez le support de ventouse sur le réchauffeur.
3. Vissez la ventouse ③ dans l'orifice correspondant du réchauffeur.



- Conseil : Humidifiez les ventouses à l'eau pour faciliter le montage.

Montage du réchauffeur (☒B)

1. Fixez l'appareil au-dessous de la surface de l'eau, sur la paroi intérieure de votre aquarium. Veuillez respecter le niveau d'eau minimal.



- Pour assurer un réchauffage régulier de l'eau, le réchauffeur doit bien baigner dans l'eau. Positionnez par conséquent le réchauffeur dans une zone à fort courant d'eau.
- Contrôlez la température de l'eau à intervalles réguliers.
- Pour atteindre une température de l'eau de $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, la température extérieure ne doit pas descendre au-dessous de 18°C .

Utilisation

Mise en marche/arrêt du réchauffeur

1. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED rouge ④ s'allume lorsque le réchauffeur réchauffe l'eau (température de l'eau inférieure à $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Pour l'arrêter, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

Avant de retirer le réchauffeur



AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.

- Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.

Si vous avez retiré le réchauffeur par mégarde pendant qu'il fonctionne :

- Ne replongez en aucun cas le réchauffeur dans l'eau.
- Ne touchez en aucun cas les surfaces très chaudes.

- ▶ Retirez la fiche secteur et laissez le réchauffeur refroidir pendant 1 heure au moins sur un support insensible à la chaleur.

Disjoncteur thermique

A titre de protection contre toute surchauffe et un risque d'incendie s'y rapportant, le réchauffeur est équipé d'un disjoncteur thermique. Le réchauffeur s'arrête si on le met en fonctionnement par mégarde hors de l'eau ou si le niveau d'eau est trop bas. Après refroidissement, le réchauffeur se remet automatiquement en marche.

Maintenance



DANGER ! Électrocution !

- ▶ En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez l'appareil du secteur.



AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.

- ▶ Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.



ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.
- ▶ L'appareil ne résiste pas au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyage

1. Débranchez le réchauffeur du secteur.
2. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.
3. Retirez l'appareil de l'aquarium.
4. Nettoyez le réchauffeur sous l'eau courante.

Mise hors service et élimination

Élimination/destruction



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté Européenne : au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est réglementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Caractéristiques techniques

Type	50	100	150	200
Dimensions (L x Ø)	169 x 28 mm	184 x 28 mm	224 x 28 mm	254 x 28 mm
Puissance nominale	50 W	100 W	150 W	200 W
Volume de l'aquarium	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Tension secteur	220 – 240 V			

Pièces de rechange

Kit ventouses : 2 ventouses ①/③ + support de ventouse ②, réf. **7475700**

Istruzioni per l'uso (traduzione)

Riscaldatore acquario thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



La profondità d'immersione massima dell'apparecchio è di 1,2 m.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.

IPX8

Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



AVVISO!

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



AVVISO!

Pericolo di superfici calde che possono provocare ustioni.



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:



Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

L'EHEIM thermopreset è un riscaldatore automatico per acquari completamente sommersibile. Il termostato è impostato fisso su 25°C ±1°C.

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- in ambienti interni
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:



- non utilizzare per scopi commerciali o industriali
- è vietato riscaldare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi, generi alimentari nonché acqua potabile
- la temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C
- non far funzionare mai al di fuori dall'acqua

Sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se non viene utilizzato correttamente o secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza

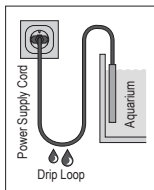


- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati. Assicurarsi che il corpo in vetro del riscaldatore a immersione non presenti rotture o crepe.
- Prima della messa in funzione, l'apparecchio deve essere immerso nell'acqua almeno fino alla tacca MIN. WATER LEVEL. L'apparecchio non deve essere mai fatto funzionare al di fuori dell'acqua.
- Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica, deve rimanere nell'acqua per almeno 30 minuti per raffreddarsi.
- Un apparecchio surriscaldato non deve essere mai poggiato su superfici sensibili al calore!
- L'apparecchio non deve essere mai fatto funzionare senza protezione del riscaldatore.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Non è possibile sostituire il cavo di rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare con un temporizzatore supplementare o un sistema di controllo supplementare.



- Consigliamo di proteggere tutti i dispositivi per acquari elettrici mediante un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA.

- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Formare assolutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete. Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- La profondità d'immersione dell'apparecchio deve essere al massimo di 1,2 m.



- Pericolo di incendio! Durante e subito dopo l'uso l'apparecchio è molto caldo. Non toccare mai le parti calde o la zona di riscaldamento!

Messa in funzione

Montare la ventosa (x) A)

1. Spingere la ventosa ① nell'apposito supporto ②.
2. Applicare il supporto a ventosa sul riscaldatore.
3. Ruotare la ventosa ③ nell'apertura rispettiva nel riscaldatore.



- Suggerimento: inumidire le ventose con acqua per semplificarne il montaggio.

Montare il riscaldatore (x) B)

1. Fissare l'apparecchio alla parete interna del proprio acquario sotto il livello dell'acqua. Fare attenzione al livello minimo dell'acqua.



- Per un riscaldamento uniforme dell'acqua, il riscaldatore richiede una circolazione costante. Pertanto il riscaldatore va posizionato in un'area in cui è presente una forte corrente.
- Controllare la temperatura dell'acqua a intervalli regolari.
- Per raggiungere una temperatura dell'acqua di $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, la temperatura esterna non deve scendere sotto i 18°C .

Funzionamento

Accensione/spegnimento del riscaldatore

1. Inserire la spina nella presa elettrica. Il LED ④ rosso si accende quando il riscaldatore riscalda l'acqua (temperatura dell'acqua minore di $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Estrarre la spina dalla presa elettrica per spegnere.

Prima del prelievo del riscaldatore



AVVERTENZA! Pericoli di ustioni e d'incendio a causa di superfici surriscaldate.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua prima di toglierlo.

Nel caso in cui il riscaldatore sia stato inavvertitamente tolto durante il funzionamento:

- non reimmergere in nessun caso il riscaldatore nell'acqua.
- Non toccare in nessun caso delle superfici surriscaldate.
- Estrarre la spina elettrica e fare raffreddare il riscaldatore su un supporto insensibile al calore per almeno 1 ora.

Interruttore termico di sicurezza

Per proteggerlo da un surriscaldamento e da un conseguente pericolo d'incendio, il riscaldatore è dotato di un interruttore termico di sicurezza. Se il riscaldatore viene inavvertitamente fatto funzionare fuori dall'acqua o se il livello dell'acqua è troppo basso, il riscaldatore si spegne. Dopo il raffreddamento, il riscaldatore si riaccende automaticamente.

Manutenzione



PERICOLO! Scossa elettrica!

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione.



AVVERTENZA! Pericoli di ustioni e d'incendio a causa di superfici surriscaldate.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua prima di toglierlo.



ATTENZIONE! Danni materiali.

- Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.
- L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie! Non pulire l'apparecchio nella lavastoviglie.

Pulizia

1. Scollegare il riscaldatore dalla rete elettrica.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua.
3. Togliere l'apparecchio dall'acquario.
4. Pulire il riscaldatore sotto acqua corrente.

Messa fuori servizio e smaltimento

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Dati tecnici

Tipo	50	100	150	200
Ingombri (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Potenza nominale	50 W	100 W	150 W	200 W
Dimensione dell'acquario	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Tensione di rete	220 – 240 V			

Pezzi di ricambio

Set di ventose: 2 ventose ①/ ③ + supporto a ventosa ②, cod. art. **7475700**

Manual de instrucciones (traducción)

Calentador para acuarios thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



Los aparatos solo pueden utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



La profundidad máxima de inmersión del aparato es de 1,2 m.



El aparato posee la clase de protección II.

IPX8

Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO!

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



¡ADVERTENCIA!

Presencia de superficies calientes con el consiguiente riesgo de sufrir quemaduras.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:



Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.



Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

El EHEIM thermopreset es un calentador automático sumergible para acuarios. El termostato está ajustado de manera fija a $25\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$.

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- en acuarios
- en espacios interiores
- conforme a lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:



- no es apto para su uso industrial o comercial
- no apto para el calentamiento de medios corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos o explosivos, alimentos o agua potable
- la temperatura del agua no puede ser superior a 35°C
- no debe funcionar nunca fuera del agua

Seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad

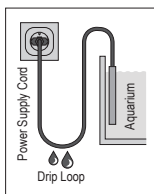


- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe. Cerciórese de que el cuerpo de vidrio de la barra calefactora no presenta roturas ni grietas.
- El aparato debe sumergirse al menos hasta la marca MIN. WATER LEVEL antes de ponerlo en funcionamiento. El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua.
- Deje el aparato dentro del agua al menos 30 minutos después de haberlo desconectado de la red.
- Mientras el aparato esté caliente, no debe depositarse sobre una superficie sensible al calor.
- El aparato no debe funcionar nunca sin el protector montado.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- El cable de red del aparato no se puede cambiar por otro. Si el cable se daña, se tiene que desechar el aparato.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
- El aparato no se puede utilizar con un temporizador o un sistema de control adicional.



- Recomendamos proteger todos los aparatos eléctricos para acuarios a través de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.

- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigoteo con el cable de red. De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
- La profundidad máxima de inmersión del aparato es de 1,2 m.



- ¡Peligro de quemaduras! El aparato está muy caliente durante y después del funcionamiento. ¡No toque nunca elementos calientes o la zona de calefacción!

Puesta en marcha

Montaje de las ventosas (☒A)

1. Introduzca la ventosa ① en su soporte ②.
2. Sujete el soporte al calentador.
3. Enrosque la ventosa ③ en el orificio correspondiente del calentador.



- ▶ Consejo: Humedezca las ventosas con agua para facilitar el montaje.

Montaje del calentador (☒B)

1. Fije el aparato por debajo del nivel del agua en el fondo o en la pared interior del acuario. Preste atención al nivel mínimo de agua.



- ▶ Para que el agua se caliente de manera uniforme, debe circular con fuerza alrededor del calentador. Por esta razón, el calentador debe ubicarse en una zona donde la corriente de agua sea fuerte.
- ▶ Compruebe periódicamente la temperatura del agua.
- ▶ Para que el agua alcance una temperatura de $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, la temperatura exterior no debe ser inferior a 18°C .

Manejo

Conexión/desconexión del calentador

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente. El LED rojo ④ se ilumina cuando el calentador calienta el agua (temperatura del agua por debajo de $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Para desconectar, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Antes de retirar el calentador



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras y de incendio por superficies calientes.

- ▶ Deje que el aparato se enfríe en el agua durante al menos 30 minutos antes de retirarlo.

Si hubiera retirado el calentador accidentalmente durante el funcionamiento:

- ▶ No vuelva a sumergirlo en el agua.
- ▶ No toque las superficies calientes.
- ▶ Extraiga el enchufe de la toma de corriente y deje que el calentador se enfríe durante al menos 1 hora sobre una base resistente al calor.

Interruptor de protección térmica

El calentador incorpora un interruptor térmico como medida de protección frente a un posible sobrecalentamiento y el consiguiente peligro de incendio. El calentador se apaga por sí solo en caso de que por error se ponga en funcionamiento fuera del agua o con un nivel de agua demasiado bajo.

Después del enfriamiento el calentador se pone de nuevo en funcionamiento automáticamente.

Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras y de incendio por superficies calientes.

- ▶ Deje que el aparato se enfríe en el agua durante al menos 30 minutos antes de retirarlo.



¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las tareas de limpieza.
- ▶ ¡El aparato no es apto para el lavavajillas! No lave el aparato en un lavavajillas.

Limpieza

1. Desconecte el calentador de la corriente.
2. Deje que el aparato se enfríe en el agua durante al menos 30 minutos.
3. Extraiga el aparato del acuario.
4. Limpie el aparato con abundante agua corriente.

Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Datos técnicos

Modelo	50	100	150	200
Dimensiones (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Potencia nominal	50 W	100 W	150 W	200 W
Tamaño del acuario	25–60 l	100–150 l	200–300 l	300–400 l
Tensión de red	220 – 240 V			

Recambios

Juego de ventosas: 2 ventosas ①/③ + soporte de ventosa ②, n.º ref. **7475700**

Manual de instruções (Tradução)

Aquecedor de aquário thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquaríofilia.



A profundidade máxima de imersão do aparelho é de 1,2 m.



O aparelho possui o grau de proteção II.

IPX8

O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão constante.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



AVISO!

Aviso de superfícies quentes, que podem causar possíveis queimaduras.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:



Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.



É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

O EHEIM thermopreset é um aquecedor subaquático automático para aquários. O termostato está definido de forma fixa em $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- para a área da aquariofilia
- em espaços interiores
- em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:



- não utilizar para fins comerciais ou industriais
- não é permitido aquecer substâncias cáusticas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, alimentos, bem como água potável
- a temperatura da água não pode ser superior a 35 °C
- nunca operar fora da água

Segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

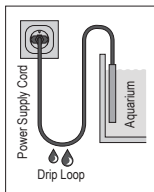


- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização do mesmo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresentam danos. Certifique-se de que o corpo em vidro da barra de aquecimento não apresenta ruturas ou fissuras.
- Antes da colocação em funcionamento, o aparelho tem de ser submerso em água, pelo menos, até à marca MIN. WATER LEVEL. O aparelho nunca pode ser operado fora da água.
- Depois de separado da rede, o aparelho tem de permanecer, no mínimo, durante 30 minutos na água para arrefecer.
- Nunca pouse um aparelho quente sobre superfícies sensíveis ao calor!
- O aparelho nunca pode ser operado sem o protetor do aquecedor.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.
- O aparelho não deve ser operado com um temporizador ou sistema de controlo adicional.



- Recomendamos que todos os aparelhos elétricos de aquários sejam protegidos através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA.

- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade e água. Deixar obrigatoriamente o cabo de rede um pouco solto, formando uma curva de gotejamento. Isto evita que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, causando assim um curto-circuito.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.
- A profundidade de imersão do aparelho não deve exceder 1,2 m.



- Perigo de queimaduras! O aparelho fica muito quente durante e diretamente após o seu funcionamento. Nunca entrar em contacto com peças quentes ou com a zona de aquecimento!

Colocação em funcionamento

Montar a ventosa (☒A)

- Coloque a ventosa ① no suporte da ventosa ②.
- Coloque o suporte da ventosa no aquecedor.
- Rode a ventosa ③ na respetiva abertura do aquecedor.



- Dica: humedezca as ventosas com água para facilitar a montagem.

Montar o aquecedor (☒B)

- Fixe o aparelho abaixo da superfície de água, na parede interior do seu aquário. Preste atenção ao nível mínimo de água.



- Para um aquecimento uniforme da água, o aquecedor tem de ser bem circulado por água. Por isso, posicione o aquecedor numa zona com uma forte circulação.
- Controle a temperatura da água em intervalos regulares.
- Para atingir uma temperatura da água de $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, a temperatura exterior não pode ser inferior a 18°C .

Operação

Ligar/desligar o aquecedor

- Ligue a ficha de rede à tomada de rede. O LED vermelho ④ acende-se quando o aquecedor aquece a água (temperatura da água inferior a $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
- Para uma desativação, desligue a ficha de rede da tomada de rede.

Antes de retirar o aquecedor



AVISO! Queimaduras e perigo de incêndio devido a superfícies quentes.

- Deixe arrefecer o aparelho durante, no mínimo, 30 minutos na água antes de o retirar.

No caso de ter retirado acidentalmente o aquecedor durante o funcionamento:

- Nunca volte a mergulhar o aquecedor na água.
- Nunca toque em superfícies quentes.
- Desligue a ficha de rede e deixe arrefecer o aquecedor sobre uma superfície insensível ao calor durante, no mínimo, 1 hora.

Disjuntor térmico

O aquecedor está equipado com um disjuntor térmico para proteção contra um sobreaquecimento e um consequente perigo de incêndio. O aquecedor desliga-se no caso de um funcionamento acidental fora da água ou no caso de um nível de água demasiado baixo. Após o arrefecimento, o aquecedor volta a ligar-se automaticamente.

Manutenção



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Desligue todos os aparelhos da rede elétrica antes de todos os trabalhos de manutenção.



AVISO! Queimaduras e perigo de incêndio devido a superfícies quentes.

- ▶ Deixe arrefecer o aparelho durante, no mínimo, 30 minutos na água antes de o retirar.



CUIDADO! Danos materiais.

- ▶ Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.
- ▶ O aparelho não é apropriado para lavagem na máquina de lavar louça! Não lave o aparelho na máquina de lavar louça.

Limpeza

1. Desligue o aquecedor da rede elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer na água durante, no mínimo, 30 minutos.
3. Retire o aparelho do aquário.
4. Limpe o aquecedor sob água corrente.

Colocação fora de funcionamento e eliminação

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam na Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Dados técnicos

Tipo	50	100	150	200
Dimensões (C × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Potência nominal	50 W	100 W	150 W	200 W
Dimensão do aquário	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Tensão de rede	220 – 240 V			

Peças de substituição

Conjunto de ventosas: 2 unidades de ventosas ①/ ③ + suporte da ventosa ②, n.º de artigo **7475700**

Bedieningshandleiding (vertaling)

Aquarium verwarmers thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



De dompeldiepte van het apparaat bedraagt maximaal 1,2 m.



Het toestel heeft beschermingsklasse II.

IPX8

Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen permanente onderdompeling.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevaarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor hete oppervlakken met mogelijke brandwonden tot gevolg.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:



A Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.



Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

De EHEIM-thermopreset is een automatische onderwaterverwarmer voor aquaria. De thermostaat is vast ingesteld op $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquariumdoeleinden,
- in binnenruimtes,
- met inachtneming van de technische gegevens.

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:



- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken,
- mag niet worden gebruikt voor verwarming van bijtende, licht ontvlambare, agressieve of ontplofbare stoffen, levensmiddelen en drinkwater
- de watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden,
- nooit op het droge / niet onder water gebruiken

Veiligheid

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen als het apparaat niet correct of niet voor het beoogde gebruikdoel wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

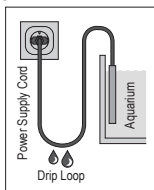
Voor uw veiligheid



- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Buiten bereik van dieren houden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is. Verzeker u ervan dat het glazen lichaam van de verwarmingsstaaf geen breuken of scheurtjes vertoont.
- Het apparaat moet voor inbedrijfsstelling minimaal tot aan de markering MIN. WATER LEVEL onder water worden gedompeld. Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt.
- Na de scheiding van het net moet het apparaat voor de afkoeling minimaal 30 minuten in het water blijven.
- Een heet apparaat mag nooit op hittegevoelige plekken worden gelegd.
- Het apparaat mag nooit zonder verwarmingsbeschermer worden gebruikt.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Dank het apparaat af als de kabel beschadigd is.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Verricht nooit technische wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.
- Het toestel mag niet worden gebruikt met een extra timer of een extra besturingssysteem.



- Wij adviseren u alle elektrische aquariumapparaten via een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stroomnet-stekker tegen vocht en natigheid. Zorg ervoor dat u een druppellus vormt met het netsnoer. Deze voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water bij het stopcontact terechtkomt en kortsluiting veroorzaakt.
- De elektrische gegevens van de voedingsadapter moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.
- De dompel diepte van het apparaat mag maximaal 1,2 m bedragen.



- Verbrandingsgevaar! Het apparaat is tijdens en na het gebruik zeer heet. Nooit hete delen of de verwarmingszone aanraken!

Ingebruikname

Zuignap monteren (⊗A)

1. Schuif de zuignap ① in de zuignaphouder ②.
2. Steek de zuignaphouder op de verwarmers.
3. Draai de zuignap ③ in de daarvoor bestemde opening in de verwarmers.



- ▶ Tip: Bevochtig de zuignappen met water om de montage te vereenvoudigen.

Verwarmer monteren (⊗B)

1. Bevestig het apparaat onder de waterspiegel aan de de binnenwand van uw aquarium. Let op het minimale waterniveau.



- ▶ Voor een gelijkmatige waterverwarming moet het water goed om de verwarmers heen kunnen stromen. Plaats de verwarmers daarom in een gedeelte met sterke stroming.
- ▶ Controleer de watertemperatuur met regelmatige tussenpozen.
- ▶ Om een watertemperatuur van $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ te bereiken, mag de omgevingstemperatuur niet lager zijn dan 18°C .

Bediening

Verwarmer in-/uitschakelen

1. Steek de stekker in het stopcontact. De rode LED ④ brandt, wanneer de verwarmers het water opwarmt (watertemperatuur onder $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Trek de stekker uit het stopcontact om uit te schakelen.

Voordat u de verwarmers verwijders



WAARSCHUWING! Verbrandingen en brandgevaar door hete oppervlakken.

- ▶ Laat het apparaat minimaal 30 minuten in het water afkoelen, voordat u het verwijders.

Mocht u de verwarmers per ongeluk tijdens het bedrijf hebben verwijders.

- ▶ Dompel de verwarmers in geen geval terug in het water.
- ▶ Raak in geen geval de hete oppervlakken aan.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact en laat de verwarmers op een hitte-ongevoelige ondergrond minimaal 1 uur afkoelen.

Thermische veiligheidsschakelaar

Als bescherming tegen oververhitting en het daarmee gepaard gaande brandgevaar is de verwarmers voorzien van een thermische veiligheidsschakelaar. De verwarmers wordt uitgeschakeld als hij per ongeluk buiten het water wordt gebruikt of als het waterpeil te laag is. Na de afkoeling schakelt de verwarmers zich automatisch weer in.

Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schok!

- Scheid vóór alle onderhoudswerkzaamheden het apparaat van de netstroom.



WAARSCHUWING! Verbrandingen en brandgevaar door hete oppervlakken.

- Laat het apparaat minimaal 30 minuten in het water afkoelen, voordat u het verwijderd.



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor reiniging in een vaatwasser! Reinig het apparaat dus nooit in de vaatwasser.

Reinigen

1. Scheid de verwarmers van het stroomnet/
2. Laat het apparaat minimaal 30 minuten in het water afkoelen.
3. Haal het apparaat uit het aquarium.
4. Reinig de verwarmers onder stromend water.

Afdanking, als afval afvoeren en verwerken

Afdanken en afvoeren/verwerken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt. Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Binnen de Europese Gemeenschap wordt de verwijdering van afgedankte elektrische apparaten gespecificeerd door nationale voorschriften op basis van de EU-richtlijn 2012/19 / EU voor oude elektronische apparaten (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Technische gegevens

Type	50	100	150	200
Afmetingen (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nominaal vermogen	50 W	100 W	150 W	200 W
Aquariumformaat	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Netspanning	220 – 240 V			

Reserveonderdelen

Zuignappenset: 2 Stuks zuignap ①/③ + zuignaphouder ②, art.-nr. **7475700**

Betjeningsvejledning (oversættelse) Akvarie-varmelegeme thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- ▶ Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredje mand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Apparatet må kun bruges indendørs til akvaristiske formål.



1,2 m

Apparatets maksimale nedsænkingsdybde er 1,2 m.



Apparatet har beskyttelsesklasse II.

IPX8

Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod vedvarende nedsænkning.



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



ADVARSEL!

Advarsel mod varme overflader med mulige forbrændinger som følge.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler



Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.



Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesformål

EHEIM thermopreset er et automatisk undervands-varmelegeme til akvarier. Termostaten er indstillet fast på 25°C ±1°C.

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til akvaristiske formål
- i indendørs rum
- under overholdelse af de tekniske data

For apparatet gælder følgende begrænsninger:



- må ikke anvendes til erhvervmæssige eller industrielle formål
- ætsende, let brændbare, aggressive eller eksplosive stoffer, fødevarer og drikkevand må ikke opvarmes
- vandtemperaturen må ikke overskride 35°C
- må aldrig anvendes uden for vandet

Sikkerhed

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis apparatet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:

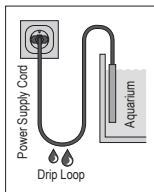
Dette apparat kan benyttes af børn fra og med 3-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Foretag en visuel kontrol før brug for at være sikker på, at apparatet, især strømledningen og stikket, er ubeskadiget. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.
- Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen MIN. WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.
- Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkøling.
- Varme apparater må aldrig lægges på varmekølsomme overflader!
- Produktet må aldrig anvendes uden varmesikring.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Dette produkts strømledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.
- Udfør kun arbejder, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Apparatet må ikke benyttes sammen med en ekstra timer eller et ekstra styresystem.



- Vi anbefaler, at alle elektriske akvarieprodukter sikres med et fejlstrømsrelæ med en nominel reststrøm på maksimalt 30 mA.
- Afbryd altid forbindelsen mellem alle akvariets apparater og elnettet, når disse ikke anvendes, inden du monterer eller afmonterer dele og før alle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

- Beskyt stikdåse og strømstik mod fugt og vand. Lad elledningen hænge lidt ned under stikkontakten, så eventuelt vand på ledningen ikke løber ind i kontakten. Dette forhindrer, at vand, der eventuelt løber langs kablet, kan trænge ind i stikkontakten og forårsage en kortslutning.
- Apparats elektriske data skal stemme overens med elnettes data. Disse data finder du på typeskiltet, emballagen eller i denne vejledning.
- Apparatet må maksimalt sænkes 1,2 m ned.



- Forbrændingsfare! Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rør aldrig ved varme dele eller varmezonen!

Ibrugtagning

Montering af sugekopper (☒A)

1. Sæt sugekopperne ① fast på sugekoppeholderen ②.
2. Sæt sugekoppeholderen på varmelegemet.
3. Skru sugekoppen ③ ind i den tilhørende åbning i varmelegemet.



- ▶ Tip: Fugt sugekopperne med vand, da det gør monteringen lettere.

Montering af varmeelementet (☒B)

1. Fastgør produktet på indersiden af akvariet under vandspejlet. Vær opmærksom på minimumsvandstanden.



- ▶ For at opnå ensartet opvarmning af vandet skal varmelegemet skylles godt på alle sider med vand. Anbring derfor varmelegemet i et område med kraftig strømning.
- ▶ Kontrollér vandtemperaturen med regelmæssige intervaller.
- ▶ For at opnå en vandtemperatur på $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ må udetemperaturen ikke komme under 18°C .

Betjening

Tænd/sluk for varmelegemet

1. Sæt strømstikket i stikkontakten. Den røde LED ④ lyser, når varmelegemet varmer vandet op (vandtemperatur under $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Tag stikket ud af stikkontakten for at slukke.

Før du tager varmelegemet ud



ADVARSEL! Forbrændinger og brandfare på grund af varme overflader.

- ▶ Lad produktet afkøle mindst 30 minutter i vandet, før du tager varmelegemet ud.

Hvis du har taget varmelegemet ud under drift ved en fejltagelse:

- ▶ Læg under ingen omstændigheder varmelegemet ned i vandet igen.
- ▶ Rør ikke ved de varme overflader.
- ▶ Tag strømstikket ud, og lad varmelegemet afkøle mindst 1 time på et underlag, der kan tåle varme.

Termorelæ

Som beskyttelse mod overophedning og den dermed forbundne brandfare er varmelegemet udstyret med et termorelæ. Varmelegemet slukkes ved en fejlagtig drift uden for vandet eller hvis vandstanden er for lav. Efter afkøling tændes varmelegemet automatisk igen.

Vedligeholdelse



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Afbryd produktets forbindelse til strømnettet inden alt vedligeholdelsesarbejde.



ADVARSEL! Forbrændinger og brandfare på grund af varme overflader.

- Lad produktet afkøle mindst 30 minutter i vandet, før du tager varmelegemet ud.



FORSIGTIG! Materiel skade.

- Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.
- Produktet kan ikke tåle vask i opvaskemaskine! Rengør ikke produktet i opvaskemaskinen.

Rengøring

1. Afbryd varmelegemet fra strømnettet.
2. Lad produktet afkøle mindst 30 minutter i vandet.
3. Tag produktet op af akvariet.
4. Rengør varmelegemet under rindende vand.

Tage ud af brug og bortskaffelse

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater reguleret af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Ifølge dette direktiv må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf produktemballagen miljøvenligt og aflever den til genbrug.

Tekniske data

Type	50	100	150	200
Mål (L x Ø)	169×28 mm	184×28 mm	224×28 mm	254×28 mm
Nominel effekt	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvarestørrelse	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Netspænding	220 – 240 V			

Reservedele

Sugekoppersæt: 2 styk sugesucker ①/③ + sugesuckerholder ②, vare-nr. **7475700**

Bruksanvisning (översättning) Akvarievärmare thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



1,2 m

Apparatens nedsänkingsdjup uppgår till max. 1,2 m.



Apparaten har skyddsklass II.

IPX8

Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot permanent nedsänkning.



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



WARNING!

Varning för heta ytor med risk för brännskador.



OBS!

Anvisning för risk för sakskador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:



A Referens till en bild, i detta fall till bild A



Du uppmanas att agera.

Användningsområde

EHEIM thermopreset är en automatisk undervattensvärmare för akvarier. Termostaten är fast inställd på 25 °C ±1 °C.

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för akvarier
- inomhus
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:



- får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål
- frätande, lätt brännbara, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte värmas upp
- vattentemperaturen får inte överskrida 35°C
- får aldrig tas i drift utanför vattnet

Säkerhet

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och egendom om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

För din säkerhet

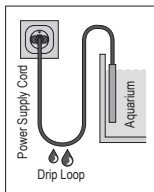


- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn som är 3 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt att de har förstått vilka risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte hålls under uppsikt.
- Utför en okulärbesiktning före användning för att kontrollera att apparaten, särskilt nätkabeln och stickkontakten, är intakta. Övertyga dig om att glaskroppen i värmestaven inte har brutits sönder eller uppvisar sprickor.
- Innan apparaten tas i drift måste den ha sänkts ned under vattnet åtminstone till markeringen MIN. WATER LEVEL. Apparaten får aldrig användas utanför vattnet.
- Efter att apparaten har kopplats loss från elnätet ska den ligga kvar i vattnet i minst 30 minuter så att den kan svalna.
- Om apparaten är het får den inte läggas på värmekänsliga ytor!
- Apparaten får aldrig användas utan värmarskydd.
- Reparationer får utföras enbart av ett EHEIM servicecenter.
- Elkabeln till denna apparat kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör för apparaten.
- Apparaten får inte användas med en extra timer eller ett extra styrsystem.



- Vi rekommenderar att alla elektriska apparater till akvariet ansluts till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.

- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt och väta. Skapa tvunget en droppslinga med nätkabeln. Denna ska förhindra att ev. vatten som löper längs med kabeln rinner in i stickuttaget och orsakar kortslutning.
- Apparatsens elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparatsens nedsänkingsdjup uppgår till max. 1,2 m.



- Risk för brännskador! Under och direkt efter drift är apparaten mycket het. Rör aldrig vid heta delar eller värmezonen!

Ta apparaten i drift

Montera sugproppen (A)

1. Skjut in sugproppen ① i sughållaren ②.
2. Sätt sughållaren på värmaren.
3. Vrid in sugproppen ③ i motsvarande öppning i värmaren.



- Tips: Fukta in sugpropparna med vatten för att underlätta monteringen.

Montera värmaren (B)

1. Fäst apparaten under vattenytan på innerväggen av akvariet. Beakta den minsta tillåtna vattennivån.



- För att uppnå en jämn uppvärmning måste vattencirkulationen runt om värmaren stämma. Sätt därför ned värmaren i ett område med stark strömning.
- Kontrollera regelbundet vattentemperaturen.
- För att uppnå en vattentemperatur på $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ får ytttemperaturen inte underskrida 18°C .

Använda apparaten

Slå på/ifrån värmaren

1. Anslut nätkontakten till nätuttaget. Den röda LED-lampan ④ lyser när värmaren värmer upp vattnet (vattentemperatur under $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget för att slå ifrån.

Innan du tar ut värmaren



WARNING! Risk för brännskador och brandfara av heta ytor.

- Låt apparaten svalna i minst 30 minuter i vattnet innan den lyfts upp.

För det fall att du har råkat lyfta upp värmaren av misstag under drift:

- Sänk absolut inte ner den i vattnet igen.
- Rör aldrig vid heta ytor.
- Dra ut stickkontakten och låt värmaren svalna på en yta som är okänslig för värme i minst 1 timme.

Termobrytare

Som skydd mot överhettning och förknippad brandfara är värmaren utrustad med en termobrytare. Om värmaren av misstag tas i drift utan omgivande vatten eller om vattennivån är för låg kommer den att slås ifrån. Efter att värmaren har svalnat slås den på automatiskt igen.

Underhåll



FARA! Elektrisk stöt!

- Koppla apparaten från elnätet inför underhåll.

**VARNING! Risk för brännskador och brandfara av heta ytor.**

- Låt apparaten svalna i minst 30 minuter i vattnet innan den lyfts upp.

**FÖRSIKTIG! Risk för sakskador.**

- Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.
- Apparaten tål inte maskindisk. Rengör inte apparaten i diskmaskin.

Rengöra apparaten

1. Koppla loss värmaren från elnätet.
2. Låt apparaten svalna i minst 30 minuter i vattnet innan den lyfts upp.
3. Lyft upp apparaten ur akvariet.
4. Rengör värmaren under rinnande vatten.

Ta apparaten ur drift samt avfallshantera apparaten**Avfallshantera apparaten**

Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanteras.

Information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning i den europeiska gemenskapen: Inom den europeiska gemenskapen föreskrivs avfallshanteringen av elektriskt drivna utrustningar med nationella regleringar som baseras på EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshantera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Tekniska data

Typ	50	100	150	200
Mått (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nominell effekt	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvariestorlek	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Nätspänning	220 – 240 V			

Reservdelar

Sugproppsset: 2 st sugproppar ①/③ + sughållare ②, art.-nr. **7475700**

Bruksanvisning (oversettelse)

Varmeelement for akvarium thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- ▶ Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- ▶ La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



1,2 m

Nedsenkingsdybden for apparatet er maks. 1,2 m.



Apparatet har risikoklasse II.

IPX8

Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot permanent nedsenking i vann.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



FARE!

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



FARE!

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



ADVARSEL!

Advarsel om mulige personskader eller helserisiko.



ADVARSEL!

Advarsel om varme overflater med mulig forbrenning som følge.



FORSIKTIG!

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning:



Henvi-ning til en figur, her henvi-ning til figur A.



Du oppfordres til å utføre en handling.

Bruksområde

EHEIM thermopreset er et automatisk nedsenket varmeelement for akvarier. Termostaten er fast innstilt på 25 °C ±1 °C.

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:

- til akvaristiske formål
- innendørs
- i samsvar med de tekniske data

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:



- skal ikke brukes i næringsøyemed eller til industrielle formål
- det er ikke tillatt å varme opp etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, næringsmidler eller drikkevann
- vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C
- må aldri brukes ute av vannet

Sikkerhet

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

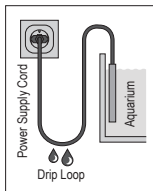
Av hensyn til din sikkerhet



- Apparatets emballasje og små deler må ikke falle i hendene på barn eller personer som ikke er seg bevisst sine handlinger, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!). Skal holdes på avstand fra dyr.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader. Forviss deg om at varmestavens glassdel ikke har brudd eller sprekker.
- Før apparatet tas i bruk, må det senkes under vann minst til markeringen MIN. WATER LEVEL. Apparatet må aldri brukes ute av vannet.
- Etter frakobling fra nettet, må apparatet forbli i minst 30 minutter i vannet.
- Et varmt apparat må aldri legges på overflater som er varmeømfintlige!
- Apparatet må aldri brukes uten varmeelementbeskyttelse.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Apparatets strømkabel kan ikke skiftes ut. Ved skader på kabelen må apparatet kasseres.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke utfør tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- Apparatet skal ikke brukes med ekstra tidsbryter eller ekstra styringssystem.



- Vi anbefaler at alle elektriske apparater for akvarium sikres med en nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA via en jordfeilbryter.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet og væte. Det er tvingende nødvendig å danne en "dryppsløyfe" med strømkabelen. Dette hindrer at vann som ev. renner langs kabelen, kommer fram til stikkontakten og dermed forårsaker kortslutning.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.



- Nedsenkingsdybden for apparatet er maks. 1,2 m.



- Fare for forbrenning! Apparatet er svært varmt under og rett etter bruk. Kom aldri i berøring med varme deler eller varmesonen!

Oppstart

Montering av sugekopper (☒A)

1. Skyv sugekoppen ① inn i sugekoppholderen ②.
2. Stikk sugekoppholderen inn på varmeelementet.
3. Vri sugekoppen ③ inn i den relevante åpningen i varmeelementet.



- ▶ Tips: Fukt sugekoppene med vann for å lette monteringen.

Montering av varmeelement (☒B)

1. Fest apparatet under vannoverflaten, på innsiden av veggen i akvariet. Sørg for at minimum vannstand er for hånden.



- ▶ Varmeelementet må omspyles godt av vannet for å få en jevn oppvarming av vannet. Plasser derfor varmeelementet i et område med sterk strømning.
- ▶ Kontroller med jevne mellomrom vanntemperaturen.
- ▶ For å oppnå en vanntemperatur på $25\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ må utetemperaturen ikke falle under 18 °C .

Betjening

Slå varmeelementet på/av

1. Sett støpslet inn i stikkkontakten. Den røde LED-en ④ lyser når varmeelementet varmer opp vannet (vanntemperatur under $25\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$).
2. Trekk støpslet ut av stikkkontakten for å slå pumpen av.

Før du tar ut varmeelementet



ADVARSEL! Fare for forbrenninger og brann på grunn av varme overflater.

- ▶ La apparatet avkjøles i vannet i minst 30 minutter før du tar det ut.

Hvis du i vanvare har tatt varmeelementet opp av vannet under bruk:

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet senke varmeelementet ned i vann igjen.
- ▶ I ta i noen varme overflater.
- ▶ Trekk ut støpslet og la varmeelementet avkjøles i minst 1 time på et underlag som ikke er varmeømfintlig.

Termo-vernebryter

Varmeelementet er utstyrt med termo-vernebryter for å beskytte mot overopphetning og brannfare som er forbundet med dette. Ved utilsiktet drift ute av vannet eller ved en for lav vannstand kobles varmeelementet ut. Når det er blitt kaldt, kobles varmeelementet automatisk inn igjen.

Vedlikehold



FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Apparatet skal alltid kobles fra strømnettet før det utføres vedlikeholdsarbeider.



ADVARSEL! Fare for forbrenninger og brann på grunn av varme overflater.

- ▶ La apparatet avkjøles i vannet i minst 30 minutter før du tar det ut.



FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring.
- ▶ Apparatet er ikke egnet for rengjøring i oppvaskmaskin! Du må ikke rengjøre apparatet i oppvaskmaskin.

Rengjøring

1. Koble varmeelementet fra strømnettet.
2. La apparatet avkjøles i vannet i minst 30 minutter.
3. Ta apparatet ut av akvariet.
4. Rengjør varmeelementet under rennende vann.

Ta apparatet ut av drift og kassere det

Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Kast dem på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Tekniske data

Type	50	100	150	200
Utvendige mål (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nominell effekt	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvariets størrelse	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Nettspenning	220 – 240 V			

Reservedeler

Sugekoppsett: 2 stk. sugekopper ①/③ + sugekoppholder ②, art.nr. **7475700**

Käyttöohje (käännös)

Akvaarion lämmitin thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



1,2 m

Laitteen upotussyvyys on enintään 1,2 m.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.

IPX8

Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu jatkuvalta upotukselta.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.



VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan.



VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



VAROITUS!

Varoitus kuumista pinnoista, jotka voivat aiheuttaa palovammoja.



HUOMIO!

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:



Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.



Sinua pyydetään toimimaan.

Käyttöalue

EHEIM thermopreset on automaattinen vedenalainen lämmitin akvaarioille. Termostaatti on asetettu kiinteään lämpötilaan 25°C ±1°C.

Laite ja kaikki toimitukseen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella, ja sitä saa käyttää vain:

- akvaariossa
- sisätiloissa
- teknisiä tietoja noudattaen

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:



- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin
- syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita, ruokaa ja juomavettä ei saa lämmittää
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa
- älä koskaan käytä veden ulkopuolella

Turvallisuus

Tämä laite voi aiheuttaa vaaroja henkilöille ja omaisuudelle, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti, tai jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

Turvallisuuttasi varten



- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai heitä ole opastettu käyttämään laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä. Lapsia on valvottava ja varmistettava, että he eivät leiki laitteella.
- Vain Euroopan markkinoille:

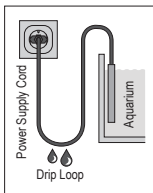
Vähintään 3-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heidät on perehdytetty laitteen turvallisen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjälle kuukuvaa huoltoa, paitsi valvonnan alaisuudessa.

- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia. Varmistu, että lämmityslauvan lasirunko ei osoita murtumia tai säröjä.
- Laite täytyy ennen käyttöönottoa upottaa vähintään merkinnän MIN. WATER LEVEL alapuolelle. Laitetta ei saa milloinkaan käyttää veden ulkopuolella.
- Verkosta erottamisen jälkeen laite täytyy jättää jäähtymään vedessä vähintään 30 minuutin ajaksi.
- Kuumaa laitetta ei saa koskaan laittaa lämpöherkille pinnoille!
- Laitetta ei saa koskaan käyttää ilman lämmitinsuojaa.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Tämän laitteen verkkokaapelia ei voida vaihtaa. Kaapelin vaurioituessa laite on romutettava.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä vain laitteen alkuperäisvaraosia ja -varusteita.
- Laitteen kanssa ei saa käyttää lisäksi aikakatkaisua tai lisäohjausjärjestelmää.



- Suosittelemme kaikkien akvaarion sähkölaitteiden suojaamista vuotovirtasuojalaitteella, jonka suurin mitoitusvuotovirta on enintään 30 mA.
- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoita.

- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta ja märkyydeltä. Muista ehdottomasti tehdä tippasilmukka virtajohtoa käyttäen. Tämä estää mahdollisesti kaapelia pitkin tippuvan veden joutumisen pistorasiaan ja siten aiheutuvan oikosulun.
- Laitteen sähkö tiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.
- Laitteen upotussyvyys on enintään 1,2 m.



- **Palamisvaara!** Laite on erittäin kuuma käytön aikana ja välittömästi sen jälkeen. Älä milloinkaan kosketa kuumia osia tai lämmitysvyöhykettä!

Käyttöönotto

Imukupin asentaminen (☒A)

1. Työnnä imukuppi ① imukupin pidikkeeseen ②.
2. Aseta imukupin pidike lämmittimeen.
3. Kierrä imukuppi ③ lämmittimen vastaavaan aukkoon.



- Vinkki: Kostuta imukuppi vedellä yksinkertaista asennusta varten.

Lämmittimen asentaminen (☒B)

1. Kiinnitä laite vedenpinnan alapuolelle akvaariosi sisäseinälle. Kiinnitä huomiota veden vähimmäistasoon.



- Jotta veden lämmitys olisi yhtenäistä, lämmittimen on oltava hyvin veden ympäröimä. Sijoita lämmitin siksi voimakkaan virtauksen alueelle.
- Tarkista veden lämpötila säännöllisin välein.
- Jotta veden lämpötila olisi $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, ulkolämpötila ei saa laskea alle 18°C .

Käyttö

Lämmittimen päälle-/poiskytkeminen

1. Laita verkkopistoke pistorasiaan. Punainen LED ④ syttyy, kun lämmitin lämmittää vettä (veden lämpötila alle $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Kytke pois päältä vetämällä verkkopistokkeen irti pistorasiasta.

Ennen kuin irrotat lämmittimen



VAROITUS! Polttamisia ja palovaara kuumista pinnoista.

- Anna laitteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia vedessä ennen kuin otat sen pois.

Jos olet vahingossa poistanut lämmittimen käytön aikana:

- Älä missään tapauksessa upota lämmitintä takaisin veteen.
- Älä missään tapauksessa tartu kuumiin pintoihin.
- Vedä verkkopistoke irti ja anna lämmittimen jäähtyä kuumankestävällä pinnalla vähintään 1 tunnin ajan.

Lämpösuojajatkaisin

Suojana ylikuumenemiselta ja siihen liittyvältä palovaaralta lämmitin on varustettu lämpösuojajatkaisimella. Lämmitin kytketään pois päältä, jos sitä käytetään vahingossa veden ulkopuolella tai jos vedenpinta on liian matala. Jäähtymisen jälkeen lämmitin kytkeytyy automaattisesti jälleen päälle.

Huolto



VAARA! Sähköisku!

- Ennen kuin teet mitään huoltotöitä, irrota laite virtalähteestä.



VAROITUS! Polttamisia ja palovaara kuumista pinnoista.

- Anna laitteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia vedessä ennen kuin otat sen pois.



VARO! Aineelliset vahingot.

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ▶ Laite ei ole astiapesukoneen kestävä! Älä puhdista laitetta astiapesukoneessa.

Puhdistaminen

1. Erot lämmitin sähköverkosta.
2. Anna laitteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia vedessä.
3. Ota laite pois akvaariosta.
4. Puhdista lämmitin virtaavassa vedessä.

Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisetkin lailliset määräykset.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE). Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita nämä uudelleenkäyttöön.

Tekniset tiedot

Tyyppi	50	100	150	200
Mitat (P×Ø)	169×28 mm	184×28 mm	224×28 mm	254×28 mm
Nimellisteho	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvaarion koko	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Verkkojännite	220 – 240 V			

Varaosat

Imukuppisarja: 2 kpl. imukuppia ①/③ + imukupin pidike ②, tuote-nro **7475700**

Kullanma kılavuzu (çeviri)

Akvaryum ısıtıcısı thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Genel kullanıcı uyarıları

Kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler



- Cihazı ilk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunun tamamen okunup anlaşılmış olması gereklidir.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak görün ve kolay ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı başkasına devrederken bu kullanım kılavuzunu beraberinde verin.

Sembol açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılır.



Cihaz sadece akvaryum kullanım alanları için iç kısımlarda kullanılabilir.



Cihazın daldırma derinliği maksimum 1,2 m'dir.



Cihaz, koruma sınıfı II'ye sahiptir.

IPX8

Bu sembol, cihazın sürekli dalmaya karşı korumalı olduğunu gösterir.



Cihaz ilgili ulusal talimat ve yönetmelikler uyarınca uygun bulunmuş-
tur ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılır.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek genel bir tehlike kaynağı nedeniyle tehlike.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



UYARI!

Olası bir yaralanmaya veya sağlık riskine karşı uyarı.



UYARI!

Sonucunda yanıkların oluşabileceği sıcak yüzeylere karşı uyarı.



DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesine karşı uyarı.



Faydalı bilgi ve ipuçları içeren açıklama.

Görünüm düzeni:



Bir resim yönlendirmesi, burada resim A'ya yönlendirme.



Bir işlem yapmanız talep ediliyor.

Uygulama alanı

EHEIM thermopreset, akvaryumlar için otomatik bir su altı ısıtıcısıdır. Termostat sabit olarak 25°C ±1°C'ye ayarlanmıştır.

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar hususi alanda kullanım için belirlenmiş olup yalnızca aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Akvaryum amaçlı.
- İç kısımlarda.
- Bu işlemler sırasında teknik verilere bağlı kalınmalıdır.

Cihaz için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:



- Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanılmamalıdır.
- Tahriş edici, kolay yanan, agresif veya patlayıcı maddeler, gıda ve içme suyu ısıtılmamalıdır.
- Su sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.
- Hiçbir zaman su dışında işletmeyin.

Güvenlik

Cihazın usulüne aykırı kullanılması veya amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda ya da güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihaz kişiler ve cisimler için tehlike arz edebilir.

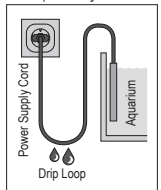
Güvenliğiniz için



- Cihaz ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya uygulama bilincinde olmayan kişilerin erişimine sunmayın, bundan dolayı tehlikeler oluşabilir (boğulma tehlikesi). Hayvanlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim altında değilse veya ondan talimat almıyorsa, bedensel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları içindir:
Bu cihaz, gözetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 3 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, sensörük veya zihinsel becerileri ya da deneyim ve/veya bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında bulunmamaları halinde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın, özellikle elektrik kablosunun ve fişin hasarsız olduğundan emin olmak için bir gözle kontrol işlemi uygulayın. Isıtma çubuğunun cam gövdesinde kırık ya da çatlak olmadığından emin olun.
- Cihaz işleme alınmadan önce en az MIN. WATER LEVEL (MIN. SU SEVİYESİ) işaretine kadar suya daldırılmalıdır. Cihaz kesinlikle suyun dışında çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz, elektrik şebekesinden ayrıldıktan sonra soğumak için en az 30 dakika suda kalmalıdır.
- Sıcak bir cihaz kesinlikle ısıya karşı hassas yüzeylere konmamalıdır!
- Cihaz kesinlikle ısıtıcı koruması olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Tamir işleri yalnızca bir EHEIM servis noktası tarafından yapılabilir.
- Bu cihazın elektrik kablosu değiştirilemez. Kablonun hasar görmesi durumunda cihaz hurdaya ayrılmalıdır.
- Yalnızca bu kılavuzda tarif edilen çalışmaları uygulayın.
- Cihazda asla teknik değişiklikler yapmayın.
- Cihaz için yalnızca orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.
- Cihaz ek bir zamanlayıcı ya da ek bir kontrol sistemi ile işletilebilir.



- Elektrikli tüm akvaryum cihazlarını 30 mA'lık kaçak akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı ile emniyete alınmasını tavsiye ediyoruz.
- Genel olarak akvaryumdaki cihazları, kullanılmadıklarında, parçaları takıp sökerken ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce fişinden çekin.
- Prizi ve elektrik fişini neme ve ıslaklığa karşı koruyun. Elektrik kablosu ile mutlaka bir damlama döngüsü oluşturun. Bu, kablo boyunca akan suyun prize ulaşip kısa devreye neden olmasını önler.
- Cihazın elektrik verileri akım şebekesinin verilerine uygun olmalıdır. Bu veriler tip levhasında, ambalajda ve bu kılavuzda yer almaktadır.
- Cihazın daldırma derinliği maksimum 1,2 m olmalıdır.





- Yanma tehlikesi! Cihaz işletim sırasında ve doğrudan sonrasında çok sıcak olur. Sıcak parçalara ya da ısıtma bölgesine kesinlikle dokunmayın!

İşletime alma

Emici montajı (☒A)

- Emiciyi ① emme ağzına ② itin.
- Emme ağzını ısıtıcıya takın.
- Emiciyi ③ ısıtıcıdaki ilgili deliğe doğru çevirin.



- İpucu: Kolay montaj için emicileri suyla ıslatın.

Isıtıcının montajı (☒B)

- Cihazı su seviyesinin altında, akvaryumunuzun iç duvarına sabitleyin. Asgari su seviyesine dikkat edin.



- Suyun eşit ısınması için ısıtıcı iyice yıkanmalıdır. Bu yüzden ısıtıcıyı akımın güçlü olduğu bir alana yerleştirin.
- Su sıcaklığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- 25°C ±1°C'lik bir su sıcaklığına ulaşmak için dış hava sıcaklığı 18°C'yi aşmamalıdır.

Kullanım

Isıtıcının açılması/kapatılması

- Elektrik fişini prize takın. Kırmızı LED ④, ısıtıcı suyu ısıttığında yanar (su sıcaklığı 25°C ±1°C'nin altındadır).
- Kapatmak için elektrik fişini prizden çıkarın.

Isıtıcıyı çıkarmadan önce yapmanız gerekenler



UYARI! Sıcak yüzeyler nedeniyle yangın ve yangın tehlikesi

- Çıkarmadan önce cihazın en az 30 dakika suda soğumasını bekleyin.

Isıtıcıyı işletim sırasında yanlışlıkla çıkardıysanız:

- Isıtıcıyı kesinlikle tekrar suya daldırmayın.
- Kesinlikle sıcak yüzeylere dokunmayın.
- Elektrik fişini çekip ısıtıcıyı, ısıya karşı duyarsız bir altlıkta en az 1 saat soğumaya bırakın.

Termik koruma şalteri

Aşırı ısınmaya ve buna bağlı yangın tehlikesine karşı koruma olarak ısıtıcı bir termik koruma şalteri ile donatılmıştır. Isıtıcı, kazara suyun dışındaki bir işletim durumunda ya da su seviyesi çok düşükse kapatılır. Isıtıcı soğuduktan sonra otomatik olarak tekrar açılır.

Bakım



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- Özellikle bakım çalışmalarından önce cihazın fişini çekin.



UYARI! Sıcak yüzeyler nedeniyle yangın ve yangın tehlikesi

- Çıkarmadan önce cihazın en az 30 dakika suda soğumasını bekleyin.



DİKKAT! Maddi hasar.

- Temizlik için sert nesneler veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
- Cihaz bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir! Cihazı bulaşık makinesinde temizlemeyin.

Temizlik

- Isıtıcıyı elektrik şebekesinden ayırın.
- Cihazın en az 30 dakika suda soğumasını bekleyin.
- Cihazı akvaryumdan çıkarın.
- Isıtıcıyı çeşme altına tutarak temizleyin.

Devre dışı bırakma ve tasfiye

Tasfiye



Cihazın tasfiye edilmesi gerektiğinde ilgili yasal talimatları dikkate alın.

Avrupa Birliği dahilinde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesine yönelik bilgi: Avrupa Birliği dahilinde elektrik ile çalışan cihazlar için tasfiye işlemi, eski elektronik cihazlara (WEEE) yönelik 2012/19/AB sayılı AT yönetmeliği temeline dayanan ulusal yönetmelikler tarafından bildirilmiştir. Buna göre cihaz belediye veya ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Cihaz belediye toplama noktalarında veya geri dönüşüm yerlerinde ücretsiz olarak kabul edilmektedir. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uygun olarak tasfiye edin ve bir geri dönüşüm noktasına teslim edin.

Teknik veriler

Tip	50	100	150	200
Ölçüler (L x Ø)	169 x 28 mm	184 x 28 mm	224 x 28 mm	254 x 28 mm
Nominal güç	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvaryum boyutu	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Şebeke gerilimi	220 – 240 V			

Yedek parçalar

Emici seti: 2 adet emici ①/③ + emme ağzı ②, Ürün no. **7475700**

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

Grzejnik akwariowy thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.



Urządzenie może być używane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



1,2 m

Głębokość zanurzenia urządzenia wynosi maksymalnie 1,2 m.



Urządzenie ma klasę ochronności II.

IPX8

Symbol informuje, że urządzenie jest odporne na ciągłe zanurzenie.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami, które mogą spowodować oparzenia.



OSTROŻNIE!

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Konwencja prezentacji:



Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.



Wezwanie do podjęcia działania.

Obszar użycia

thermopreset EHEIM to automatyczny grzejnik podwodny do akwariów. Termostat jest ustawiony na stałe na $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:

- do celów akwarystycznych,
- w pomieszczeniach zamkniętych,
- przy przestrzeganiu danych technicznych.

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:



- nie stosować do celów komercyjnych lub przemysłowych,
- nie wolno podgrzewać substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych, środków spożywczych i wody pitnej,
- temperatura wody nie może przekraczać 35°C,
- nigdy nie wolno eksploatować go poza wodą.

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Dla Twojego bezpieczeństwa

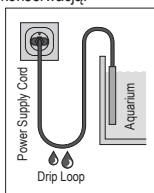


- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Niniejszego urządzenia mogą używać dzieci od 3 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza kabel zasilający i wtyczka, nie są uszkodzone. Należy upewnić się, że na elemencie szklanym pręta grzebnego nie występują pęknięcia.
- Przed uruchomieniem urządzenia musi być zanurzone pod wodą co najmniej do oznaczenia MIN. WATER LEVEL do zanurzenia pod wodą. Nigdy nie wolno eksploatować urządzenia poza wodą.
- Po odłączeniu od sieci urządzenie musi pozostać w wodzie do schłodzenia przez co najmniej 30 minut.
- Gorącego urządzenia nie wolno kłaść na powierzchniach nieodpornych na wysokie temperatury!
- Nigdy nie wolno eksploatować urządzenia bez zabezpieczenia ogrzewacza.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.
- Nie wolno wymieniać kabla zasilającego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia kabla urządzenie należy zezłomować.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Urządzenia nie można użytkować z dodatkowym zegarem sterującym lub dodatkowym układem sterowania.



- Rekomendujemy zabezpieczenie wszystkich elektrycznych urządzeń akwariowych przez wyłącznik różnicowo-prądowy ze znamionowym prądem uszkodzeniowym maksymalnie 30 mA.

- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chronić gniazdko i wtyczkę przed wilgocią. Utworzyć pętlę zabezpieczającą na kablu zasilającym. Uniemożliwi ona dostawanie się wody ewentualnie płynącej wzdłuż kabla do gniazdka, co mogłoby spowodować zwarcie.
- Dane elektryczne urządzenia muszą zgadzać się z danymi sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Głębokość zanurzenia urządzenia wynosi maksymalnie 1,2 m.



- Niebezpieczeństwo oparzenia! Podczas użytkowania i bezpośrednio po użytkowaniu urządzenie jest bardzo gorące. Nigdy nie należy dotykać gorących części ani strefy grzewczej!

Uruchamianie

Montaż ssawki (⊗A)

1. Wsunąć ssawkę ① do jej uchwyty ②.
2. Nałożyć uchwyt przyssawki na ogrzewacz.
3. Przekręcić ssawkę ③ do odpowiedniego otworu w grzejniku.



- Wskazówka: Dla łatwiejszego montażu zwilżyć ssawkę wodą.

Montaż grzejnika (⊗B)

1. Zamocować urządzenie poniżej lustra wody na ścianie wewnętrznej akwarium. Zwrócić uwagę na minimalny poziom wody.



- Dla równomiernego ogrzewania wody grzejnik musi być dobrze obmywany wodą. Dlatego należy umieścić grzałkę w obszarze z silnym przepływem.
- Należy kontrolować temperaturę wody w regularnych odstępach czasu.
- Dla osiągnięcia temperatury wody $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, temperatura otoczenia nie może być niższa niż 18°C .

Obsługa

Włączanie/wyłączanie grzałki

1. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. Kiedy grzejnik grzeje wodę (temperatura wody poniżej $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$), świeci czerwona dioda LED ④.
2. Wyjąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego, aby wyłączyć urządzenie.

Przed wyjęciem grzałki



OSTRZEŻENIE! Oparzenia i niebezpieczeństwo pożaru powodowane przez gorące powierzchnie.

- Schładzać urządzenie co najmniej przez 30 minut w wodzie przed jego wyjęciem.

W razie omyłkowego wyjęcia ogrzewacza podczas użytkowania:

- W żadnym wypadku nie zanurzać grzałki ponownie w wodzie.
- W żadnym wypadku nie dotykać gorących powierzchni.
- Wyjąć wtyczkę sieciową i położyć grzałkę do ostygnięcia na powierzchni odpornej na wysokie temperatury na co najmniej 1 godzinę.

Termiczny przełącznik ochronny

Ogrzewacz jest wyposażony w termiczny przełącznik ochronny, który zabezpiecza przed przegrzaniem i powiązany z nim ryzykiem pożarowym. W razie omyłkowego uruchomienia poza wodą lub przy zbyt niskim poziomie wody grzałka jest wyłączana. Po schłodzeniu grzałka automatycznie włącza się ponownie.

Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od sieci.



OSTRZEŻENIE! Oparzenia i niebezpieczeństwo pożaru powodowane przez gorące powierzchnie.

- ▶ Schładzać urządzenie co najmniej przez 30 minut w wodzie przed jego wyjęciem.



OSTROŻNIE! Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Do czyszczenia nie używać twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.
- ▶ Urządzenie nie nadaje się do mycia w zmywarce! Nie myć urządzenia w zmywarce.

Czyszczenie

1. Odłączyć grzałkę od zasilania.
2. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia w wodzie na co najmniej 30 minut.
3. Wyjąć urządzenie z akwarium.
4. Wyczyścić grzałkę pod bieżącą wodą.

Zakończenie użytkowania i utylizacja

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Typ	50	100	150	200
Wymiary (dł. × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Moc znamionowa	50 W	100 W	150 W	200 W
Wielkość akwarium	25–60 l	100–150 l	200–300 l	300–400 l
Napięcie sieciowe	220 – 240 V			

Części zamienne

Zestaw przyssawek: 2 sztuki ssawek ①/③ + uchwyt do ssawek ②, nr art. **7475700**

Návod k obsluze (překlad)

Akvarijní topítko thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Obecné pokyny pro uživatele

Informace k použití návodu



- Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech a pro akvaristické účely.



1,2 m

Hloubka ponoru přístroje činí maximálně 1,2 m.



Přístroj má třídu ochrany II.

IPX8

Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



VAROVÁNÍ!

Varování před horkými povrchy s nebezpečím popálení.



POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:



Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.



Výzva k provedení činnosti.

Oblast použití

EHEIM thermopreset je automatické podvodní topítko pro akvária. Termostat je pevně nastaven na $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- v interiérech
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:



- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- nesmí se ohřívat leptavé, lehce zápalné, agresivní nebo výbušné látky, potraviny a pitná voda
- teplota vody nesmí překročit 35°C
- nikdy nepoužívejte mimo vodu

Bezpečnost

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

Pro vaši bezpečnost

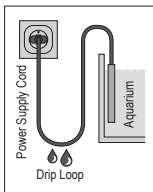


- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, senzorickými, nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi. Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Pouze pro evropský trh:
Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny. Ujistěte se, že skleněná část topné tyče nevykazuje žádné trhliny ani praskliny.
- Přístroj se musí před uvedením do provozu ponořit minimálně po značku MIN. WATER LEVEL do vody. Přístroj se nesmí nikdy používat mimo vodu.
- Po odpojení ze sítě musí přístroj zůstat ve vodě minimálně 30 minut, aby vychladl.
- Horký přístroj nikdy neodkládejte na plochy, které nejsou odolné vůči teplotě!
- Přístroj se nesmí nikdy používat bez ochrany topítka.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Síťový kabel tohoto přístroje není možné nahradit. Při poškození kabelu se přístroj musí vyřadit k likvidaci.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.
- Přístroj nesmí být provozován s přídavným časovačem nebo řídicím systémem.



- Doporučujeme jistit všechna elektrická akvarijní zařízení proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.

- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání. Ta zabraňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.
- Hloubka ponoru přístroje smí činit maximálně 1,2 m.



- Nebezpečí popálení! Přístroj je během a přímo po provozu velmi horký. Nikdy se nedotýkejte horkých částí, případně topné části!

Uvedení do provozu

Montáž přísavek (☒A)

1. Zasuňte přísavku ① do přísavného držáku ②.
2. Nasadte přísavný držák na topítko.
3. Otáčením připevněte přísavku ③ do odpovídajícího otvoru v topítku.



- Tip: Pro snadnější montáž navlhčete přísavky vodou.

Montáž topítka (☒B)

1. Připevněte přístroj pod vodní hladinu na vnitřní stěnu svého akvária. Zohledněte přitom minimální stav vody.



- Aby byla voda rovnoměrně ohřívána, musí být topítko dobře obtékáno vodou. Proto umístěte topítko v oblasti se silným prouděním.
- V pravidelných úsecích kontrolujte teplotu vody.
- Pro dosažení teploty vody $25\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ nesmí vnější teplota klesnout pod 18 °C .

Obsluha

Zapnout/vypnout topítko

1. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky. Červená dioda LED ④ svítí, pokud topítko ohřívá vodu (teplota vody je pod $25\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$).
2. Pro vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Před vyjmutím topítka



VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálenin a požáru způsobené horkými povrchy.

- Nechte přístroj minimálně 30 minut chladnout ve vodě, než jej vyjmete.

Pokud omylem vyjmete topítko během provozu:

- V žádném případě topítko znovu neponořte do vody.
- V žádném případě nesahejte na horké povrchy.
- Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte topítko na žáruvzdorné podložce minimálně 1 hodinu chladnout.

Ochranný tepelný spínač

Pro ochranu před přehřátím a s tím spojeným nebezpečím požáru je topítko vybaveno ochranným tepelným spínačem. Při neúmyslném provozu mimo vodu, resp. při nízkém stavu vody se topítko vypne. Po ochlazení se topítko znovu automaticky zapne.

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před prováděním jakékoli údržby odpojte přístroj od elektrické sítě.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálenin a požáru způsobené horkými povrchy.

- Nechte přístroj minimálně 30 minut chladnout ve vodě, než jej vyjmete.



POZOR! Nebezpečí věcných škod.

- K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
- Přístroj není určen do myček nádobí! Nečistěte přístroj v myčce.

Čištění

1. Odpojte topítko od elektrické sítě.
2. Nechte přístroj minimálně 30 minut chladnout ve vodě.
3. Vyjměte přístroj z akvária.
4. Vyčistěte topítko pod tekoucí vodou.

Vyřazení z provozu a likvidace

Likvidace



V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Technické údaje

Typ	50	100	150	200
Rozměry (d x Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Jmenovitý výkon	50 W	100 W	150 W	200 W
Velikost akvária	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Síťové napětí	220 – 240 V			

Náhradní díly

Sada přísavek: 2 kusy přísavek ①/ ③ + přísavný držák ②, č. výr. **7475700**

Návod na obsluhu (preklad)

Akváriový ohrievač thermopreset 50/ 100/ 150/ 200

Všeobecné upozornenia pre používateľa

Informácie týkajúce sa používaní a návodu na obsluhu



- Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, si musíte prečítať celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho na bezpečnom mieste a v dosahu.
- Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám priložte tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly.



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické účely.



1,2 m

Hĺbka ponorenia prístroja je maximálne 1,2 m.



Prístroj má triedu ochrany II.

IPX8

Symbol upozorňuje na to, že prístroj je chránený pred trvalým ponorením.



Prístroj je schválený podľa príslušných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku všeobecného zdroja ohrozenia s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



VAROVANIE!

Varovanie pred možným fyzickým poranením alebo ohrozením zdravia.



VAROVANIE!

Varovanie pred horúcimi povrchmi s následkom možných popálenín.



POZOR!

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Dohodnuté znázornenie:



Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.



Ste vyzvaní vykonať úkon.

Oblasť použitia

EHEIM thermopreset je automatický podvodný ohrievač pre akváriá. Termostat je pevne nastavený na 25 °C ±1 °C.

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na akvaristické účely
- vo vnútorných priestoroch
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:



- nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely
- nesmú sa zohrievať žieravé, ľahko horľavé, agresívne a výbušné látky, potraviny a pitná voda
- teplota vody nesmie prekročiť 35°C
- nikdy nepoužívajte mimo vody

Bezpečnosť

Tento prístroj môže predstavovať nebezpečenstvo pre osoby a majetok v prípade, že sa používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť

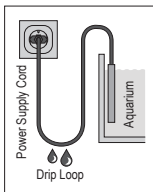


- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusení!). Chráňte pred zvieratami.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali inštrukciú ohľadom používania prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli zodpovedajúco poučené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené. Uistite sa, že sklenené teleso výhrevnej tyče nemá žiadne praskliny ani trhliny.
- Prístroj sa musí pred uvedením do prevádzky ponoriť do vody až po značku MIN. WATER LEVEL. Prístroj nikdy nesmie prevádzkovať mimo vody.
- Po odpojení od siete musí prístroj zostať kvôli vychladnutiu minimálne 30 minút vo vode.
- Horúci prístroj sa nesmie odkladať na plochy citlivé na teplo!
- Prístroj sa nikdy nesmie prevádzkovať bez ochrany ohrievača.
- Opravy smie vykonávať výlučne servisné miesto spoločnosti EHEIM.
- Sieťový kábel tohto prístroja sa nemôže vymieňať. Pri poškodení kábla sa musí prístroj zošrotovať.
- Vykonávajte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Na prístroji nikdy neuskutočňujte technické zmeny.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s dodatočnými spínacími hodinami alebo s dodatočným ovládacím systémom.



- Odporúčame, aby všetky elektrické akváriové prístroje boli vybavené prúdovým chráničom s maximálnym menovitým zvyškovým prúdom 30 mA.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.

- Chránite zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkom a mokrom. So sieťovým káblom vytvorte bezpodmienečne odkvapkávaciú slučku. To zabráni tomu, aby sa voda tečúca pozdĺž kábla dostala k zásuvke, a tým spôsobila skrat.
- Elektrické údaje prístroja sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, obale alebo v tomto návode.
- Hĺbka ponoru prístroja smie byť maximálne 1,2 m.



- Nebezpečenstvo popálenia! Prístroj je počas prevádzky a priamo po prevádzke veľmi horúci. Nikdy sa nedotýkajte horúcich dielov, resp. zóny ohrevu!

Uvedenie do prevádzky

Montáž prísavky (⊗A)

1. Posuňte prísavku ① do držiaka prísavky ②.
2. Zasuňte držiak prísavky do ohrievača.
3. Otočte prísavku ③ do príslušného otvoru v ohrievači.



- Tip: Na jednoduchšiu montáž zvlhčite prísavky vodou.

Montáž ohrievača (⊗B)

1. Upevnite prístroj pod vodnou hladinou na vnútornej stene vášho akvária. Dbajte na minimálnu hladinu vody.



- Pre rovnomerné ohrievanie vody musí voda v ohrievači dobre cirkulovať. Ohrievač preto umiestnite v oblasti so silným prúdením.
- Teplotu vody kontrolujte v pravidelných intervaloch.
- Na dosiahnutie teploty vody $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ nesmie vonkajšia teplota klesnúť pod 18°C .

Obsluha

Zapnutie/vypnutie ohrievača

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky. Červená kontrolka LED ④ sa rozsvieti, keď ohrievač ohrieva vodu (teplota vody pod $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Na vypnutie vytiahnite sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Skôr ako vyberiete ohrievač



VAROVANIE! Popáleniny a nebezpečenstvo požiaru v dôsledku horúcich povrchov.

- Skôr ako prístroj vyberiete, nechajte ho minimálne 30 minút vychladnúť vo vode.

Ak by ste mali prístroj nedopatrením počas prevádzky vybrať:

- V žiadnom prípade neponárajte ohrievač znova do vody.
- V žiadnom prípade nechyťajte horúce povrchy.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ohrievač vychladnúť na podložke necitlivej na teplo minimálne 1 hodinu.

Tepelný ochranný spínač

Ako ochrana pred prehriatím a s tým spojeným nebezpečenstvom požiaru je ohrievač vybavený tepelným ochranným spínačom. Ohrievač sa pri neúmyselnej prevádzke mimo vody, resp. pri príliš nízkom stave vody vypne. Po vychladnutí sa ohrievač znova automaticky zapne.

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

- Pred vykonaním všetkých prác údržby odpojte prístroj z elektrickej siete.


VAROVANIE! Popáleniny a nebezpečenstvo požiaru v dôsledku horúcich povrchov.

- Skôr ako prístroj vyberiete, nechajte ho minimálne 30 minút vychladnúť vo vode.


POZOR! Vecné škody.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne tvrdé predmety alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Prístroj nie je vhodný do umývačky riadu! Prístroj neumývajte v umývačke riadu.

Čistenie

1. Odpojte ohrievač od elektrickej siete.
2. Prístroj nechajte minimálne 30 minút vychladnúť vo vode.
3. Vyberte prístroj z akvária.
4. Ohrievač vyčistite pod tečúcou vodou.

Vyradenie z prevádzky a likvidácia
Likvidácia


V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje určuje likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na smernici EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Podľa toho sa prístroj nesmie likvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

Technické údaje

Typ	50	100	150	200
Rozmery (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Menovitý výkon	50 W	100 W	150 W	200 W
Veľkosť akvária	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Sieťové napätie	220 – 240 V			

Náhradné diely

Súprava prísaviek: 2 kusy prísavky ①/③ + držiak prísavky ②, výr. č. **7475700**

Használati utasítás (fordítás)

Akvárium fűtő Thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasításalkapcsolatos tudnivalók



- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



1,2 m

A készülék maximális bemelegítési mélysége 1,2 m.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

IPX8

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



VESZÉLY!

Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



VESZÉLY!

Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés a forró felületekre és a lehetséges égési sérülésekre.



VIGYÁZAT!

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:



Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára



Felszólítás cselekvésre.

Alkalmazási terület

Az EHEIM Thermopreset egy automata víz alatti akváriumfűtő készülék. A termosztát $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ rögzített értékre van beállítva.

A készülék és a készletben található tartozékok magáncélú használatra valók és kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- épületen belül
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:



- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- nem fűthetők maró hatású, gyúlékony, agresszív vagy robbanékony anyagok, élelmiszerek, valamint ivóvíz
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot
- soha ne üzemeltesse vízből kiemelve

Biztonság

A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják azt, vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

Az Ön biztonsága érdekében

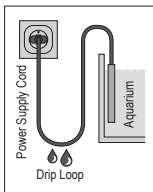


- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy az olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megismerteti őket a készülék használatával. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Kizárólag az európai piacokon:
Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 3 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épségét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra. Győződjön meg arról, hogy a fűtőrúd üvegtestén nincsenek törések, repedések.
- A készüléket üzembe helyezés előtt legalább a MIN. WATER LEVEL (minimális vízállás) jelölésig vízbe kell meríteni. A készüléket soha nem szabad a vízben kívül üzemeltetni.
- A hálózatról történő leválasztás után hagyja a készüléket legalább 30 percig a vízben, hogy lehűljön.
- A forró készüléket soha ne helyezze hőre érzékeny felületre!
- A készüléket soha nem szabad fűtésvédelem nélkül üzemeltetni.
- Javításokat kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- A készülék hálózati csatlakozókábele nem cserélhető. A kábel sérülése esetén a készüléket ki kell cserélni.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- Soha ne hajtson végre a készüléken műszaki változtatást.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket nem szabad kiegészítő időkapcsoló órával vagy kiegészítő vezérlőrendszerrel üzemeltetni.



- Azt ajánljuk, hogy az akváriumban elhelyezett minden készüléket biztosítson legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé).
- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszerezését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akváriumban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.

- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelben feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelben esetleg végigfolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.
- A készülék maximális bemelegítési mélysége 1,2 m lehet.



- Égési sérülés veszélye! A készülék üzem közben és közvetlenül azt követően forró. Soha ne érjen a forró részekhez, ill. a fűtőzónához!

Üzembe helyezés

A tapadókorong felszerelése (☒A)

1. Tolja a tapadókorongot ① a tapadókorongok rögzítésébe ②.
2. Csatlakoztassa a tapadókorong rögzítését a fűtőkészülékhez.
3. Fordítsa a tapadókorongot ③ a fűtőkészülék megfelelő nyílásába.



- ▶ Tipp: Az egyszerűbb szerelés érdekében nedvesítse meg a tapadókorongokat.

A fűtőkészülék felszerelése (☒B)

1. Rögzítse a készüléket a víztükör alatt az akvárium belső falára. Ügyeljen a minimális vízszintre az akváriumban.



- ▶ A víz egyenletes melegedéséhez a fűtőkészülék körül jó keringés szükséges. Ezért a fűtőkészüléket erős áramlású területre helyezze.
- ▶ Rendszeres időközönként ellenőrizze a víz hőmérsékletet.
- ▶ A $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ fokos víz hőmérséklet eléréséhez a külső hőmérséklet nem csökkenhet 18°C alá.

Kezelés

A fűtőkészülék be-/kikapcsolása

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. A piros LED ④ világít, amikor a fűtőkészülék felfűti a vizet (a víz hőmérséklete $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ alatt van).
2. A kikapcsoláshoz húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.

Mielőtt kivenné a fűtőkészüléket



FIGYELMEZTETÉS! A forró felületek miatti égési sérülések és tűz veszélye.

- ▶ Mielőtt kivenné a készüléket, hagyja legalább 30 percig a vízben hűlni.

Ha véletlenül üzem közben kivette a fűtőkészüléket:

- ▶ Semmi esetre se merítse a fűtőkészüléket ismét vízbe.
- ▶ Semmiképpen ne fogja meg a forró felületeket.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és egy hőre érzéketlen felületen hagyja a fűtőkészüléket legalább 1 órát hűlni.

Hővédő kapcsoló

A túlmelegedés és a hozzá kapcsolódó tűzveszély elleni védelemként a fűtőkészüléket hővédő kapcsolóval látták el. A fűtőkészülék kikapcsol, ha véletlenül a vízen kívül, ill. ha túl alacsony vízállásnál üzemeltetik. A lehűlést követően a fűtőkészülék automatikusan ismét bekapcsol.

Karbantartás



VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ A karbantartási munkálatok előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.



FIGYELMEZTETÉS! A forró felületek miatti égési sérülések és tűz veszélye.

- ▶ Mielőtt kivenné a készüléket, hagyja legalább 30 percig a vízben hűlni.



VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy maró hatású tisztítószer.
- ▶ A készülék nem bírja a mosogatógépben történő tisztítást! Ne tisztítsa a készüléket mosogatógépben.

Tisztítás

1. Válassza le a fűtőkészüléket a villamoshálózatról.
2. Hagyja a készüléket legalább 30 percig a vízben hűlni.
3. Vegye ki a készüléket az akváriumból.
4. Folyó víz alatt tisztítsa meg a fűtőkészüléket.

Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le azokat újrahasznosításra.

Műszaki adatok

Típus	50	100	150	200
Méretek (Ho × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Névleges teljesítmény	50 W	100 W	150 W	200 W
Akvárium mérete	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Hálózati feszültség	220 – 240 V			

Pótalkatrészek

Tapadókorong-készlet: 2 db tapadókorong ①/③ + Tapadókorong rögzítő ②,
Cikkszám **7475700**

Navodila za uporabo (prevod) za grelec za akvarij thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Splošna navodila za uporabnika

Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo so sestavni del izdelka, zato jih shranjujte na dostopnem mestu.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Potopna globina naprave znaša maksimalno 1,2 m.



Naprava je zaščitnega razreda II.

IPX8

Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred dolgotrajnim potapljanjem.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



NEVARNOST!

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



NEVARNOST!

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO!

Opozorilo pred možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



OPOZORILO!

Opozorilo glede vročih površin z možnimi opeklinami.



POZOR!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Običajni prikazi:



Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.



Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

Področje uporabe

thermopreset EHEIM je samodejni podvodni grelec za akvarije. Termostat je fiksno nastavljen na $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:

- za akvarijske namene
- v zaprtih prostorih
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:



- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- jedkih, vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih snovi, živil in pitne vode ni dovoljeno segrevati
- temperatura vode ne sme prekoračiti 35 °C
- nikoli ne sme delovati izven vode

Varnost

Če se naprava uporablja nepravilno ali v nasprotju s predvideno uporabo ali če se ne upoštevajo varnostna navodila, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost

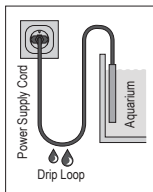


- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Ta naprava ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, jih nadzoruje ali jih pouči o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Samo za evropski trg:
To napravo lahko uporabljajo otroci, od 3. leta starosti, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne posledične nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in uporabniško vzdrževanje smejo otroci opravljati samo pod nadzorom.
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtikač nepoškodovani. Prepričajte se, da stekleno telo grelnega elementa ni zlomljeno ali razpokano.
- Pred zagonom mora biti naprava potopljena pod vodo vsaj do oznake MIN. WATER LEVEL (NAJNIŽJI VODOSTAJ). Naprava nikoli ne sme delovati izven vode.
- Po izklopu iz električnega omrežja mora aparat ostati v vodi vsaj 30 minut, da se ohladi.
- Vročo napravo nikoli ne smete postavljati na površine, občutljive na toploto!
- Naprava nikoli ne sme delovati brez zaščite grelca.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.
- Napajalnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi kabla je napravo treba zavreči.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Na napravi nikoli ne izvajajte tehničnih sprememb.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati z dodatno stikalno uro ali dodatnim krmilnim sistemom.



- Priporočamo, da vso električno akvarijsko opremo zaščitite z zaščitno napravo na preostali (diferenčni) tok z največjim nazivnim preostalim (diferenčnim) tokom 30 mA.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.

- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago in mokroto. Napajalni kabel na vsak način napeljite v zanko. Zanka prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice in povzročile kratek stik.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.
- Potopna globina naprave lahko znaša maksimalno 1,2 m.



- Nevarnost opekline! Naprava je zelo vroča med in takoj po uporabi. Nikoli se ne dotikajte vročih delov ali ogrevalne cone!

Prvi zagon

Montaža priseska (☒A)

1. Potisnite prisesek ① na nosilec za prisesek ②.
2. Nosilec za prisesek pritrdite na grelec.
3. Zasukajte prisesek ③ v ustrezno odprtino na grelcu.



- Nasvet: Za enostavnejšo montažo priseske namočite z vodo.

Montaža grelca (☒B)

1. Napravo pritrdite pod vodno gladino na notranjo steno akvarija. Bodite pozorni na najmanjšo gladino vode.



- Za enakomerno ogrevanje vode mora voda dobro krožiti okoli grelca. Zato postavite grelec na območje z visokim pretokom.
- Redno preverjajte temperaturo vode.
- Da bi dosegli temperaturo vode $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, zunanja temperatura ne sme biti manjša od 18°C .

Uporaba

Vklop/izklop grelca

1. Vtičač napajalnika vtaknite v vtičnico. Rdeča lučka LED ④ sveti, ko grelec ogreva vodo (temperatura vode je pod $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Za izklop izvlecite vtičač iz vtičnice.

Pred odstranitvijo grelca



OPOZORILO! Opekline in nevarnost požara zaradi vročih površin.

- Pred odstranitvijo, napravo pustite v vodi najmanj 30 minut, da se ohladi.

Če ste med delovanjem pomotoma odstranili grelec:

- grelec v nobenem primeru ponovno ne potaplajte v vodo.
- V nobenem primeru se ne dotikajte vročih površin.
- Odklopite grelnik iz električnega omrežja in pustite, da se na toplotno odporni površini hladi vsaj 1 uro.

Termično varnostno stikalo

Za zaščito pred pregrevanjem in s tem povezano nevarnostjo požara je grelec opremljen s termičnim varnostnim stikalom. V primeru nenamernega delovanja grelca izven vode ali prenizke gladine vode se grelec izklopi. Po ohlaiditvi se grelec ponovno samodejno vklopi.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Električni udar!

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli napravo izklopite iz električnega omrežja.


OPOZORILO! Opekline in nevarnost požara zaradi vročih površin.

- Pred odstranitvijo, napravo pustite v vodi najmanj 30 minut, da se ohladi.


POZOR! Materialna škoda.

- Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.
- Naprava ni primerna za pranje v pomivalnem stroju! Napravo ne čistite v pomivalnem stroju.

Čiščenje

1. Grelec odklopite iz električnega omrežja.
2. Pustite napravo, da se ohladi v vodi najmanj 30 minut.
3. Napravo izvlecite iz akvarija.
4. Grelec očistite pod tekočo vodo.

Prenehanje uporabe in odvoz na odpad
Odstranjevanje


Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise. Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti: Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

Tehnični podatki

Tip	50	100	150	200
Dimenzije (D × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nazivna moč	50 W	100 W	150 W	200 W
Velikost akvarija	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Nazivna napetost	220 – 240 V			

Nadomestni deli

Komplet priseskov: 2 × prisesek ①/③ + nosilec za prisesek ②, št. art. **7475700**

Uputstvo za upotrebu (prevod)

Akvarijumski grejač thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Opšte napomene za korisnika

Informacije o korišćenju uputstva za upotrebu



- ▶ Pre prve upotrebe uređaja treba da u potpunosti pročitate i razumete ovo uputstvo.
- ▶ Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda pa ga zato držite na pristupačnom mestu.
- ▶ Ako prosleđujete uređaj, priložite uz njega i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

Na uređaju se koriste sledeći simboli.



Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru za potrebe akvaristike.



1,2 m

Dubina potapanja uređaja je maksimalno 1,2 m.



Uređaj je klase zaštite II.

IPX8

Ovaj simbol označava da je uređaj zaštićen od dugotrajnog potapanja.



Uređaj je usklađen sa međunarodnim propisima i smernicama i ispunjava EU standarde.

U ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeći simboli i reči upozorenja.



OPASNOST!

Opasnost u slučaju opšteg izvora opasnosti s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



OPASNOST!

Opasnost u slučaju strujnog udara s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



UPOZORENJE!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda ili narušavanja zdravlja.



UPOZORENJE!

Opasnost od opekotina na vrelim površinama.



OPREZ!

Opasnost od nanošenja materijalne štete.



Ovde se mogu naći korisne napomene i saveti.

Prikazi:



Ukazuje na sliku, ovde kao primer na sliku A.



Korisnik se poziva da postupi na određeni način.

Područje primene

Uređaj thermopreset proizvođača EHEIM je automatski podvodni grejač za upotrebu u akvarijumima. Termostat je fiksno podešen na $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Uređaj i svi delovi obuhvaćeni isporukom namenjeni su za upotrebu u privatnom okruženju i mogu se koristiti samo:

- za potrebe akvaristike
- u zatvorenim prostorijama
- uzimajući u obzir tehničke podatke

Za uređaj važe sledeća ograničenja:



- uređaj nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu
- zabranjeno je grejanje nagrizajućih, lako zapaljivih, agresivnih i eksplozivnih materija, prehrambenih namirnica i vode za piće
- temperatura vode ne sme biti veća od 35°C
- zabranjena je upotreba izvan vode

Bezbednost

Ako se uređaj ne koristi na odgovarajući način ili nenamenski ili ako se pri korišćenju ne poštuje uputstvo za upotrebu, može predstavljati izvor opasnosti za ljude i predmete.

Za Vašu bezbednost

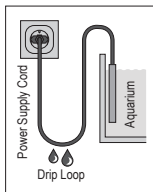


- Pobrinite se da, zbog opasnosti koje mogu da nastanu, ambalaža i sitni delovi uređaja ne dospeju u ruke dece ili ljudi, koji nisu svesni svojih postupaka (opasnost od gušenja!). Držite podalje od životinja.
- Ovaj uređaj nije namenjen da njime rukuju osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost i u skladu sa uputstvom za upotrebu. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju s uređajem.
- Samo za tržišta u Evropskoj uniji:
Deca starija od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/zli znanja treba da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i opasnosti koje su u vezi s tim. Deci se ne sme dozvoliti da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati deca samo pod nadzorom.
- Pre korišćenja vizuelno proverite da li postoje oštećenja na uređaju, a naročito na strujnom kabl i utikaču. Uverite se da stakleni omotač grejnog elementa nije slomljen niti napuknut.
- Pre puštanja u rad uređaj mora da se uroni u vodu najmanje do oznake MIN. WATER LEVEL. Uređaj ne sme da se koristi izvan vode.
- Nakon odvajanja sa električne mreže uređaj mora da ostane u vodi najmanje 30 minuta da se ohladi.
- Nemojte odlagati vreli uređaj na podloge koje su osetljive na toplotu!
- Uređaj ne sme da se koristi bez zaštite grejača.
- Popravke sme izvoditi samo servisna služba kompanije EHEIM.
- Strujni kabl ovog uređaja ne može da se zameni. U slučaju oštećenja kabla uređaj više ne sme da se koristi.
- Obavljajte samo one radove koji su opisani u ovom uputstvu.
- Nemojte izvoditi nikakve tehničke modifikacije uređaja.
- Za uređaj koristite samo originalne rezervne delove i pribor.
- Uređaj ne sme da radi u kombinaciji sa dodatnim tajmerom niti dodatnim kontrolerom.



- Preporučujemo da sve električne akvarijumske uređaje opremite zaštitnim uređajem diferencijalne struje ZUDS sa izmerenom strujom kvara ne većom od 30 mA.
- Uvek isključite sve akvarijumske uređaje kada nisu u upotrebi. Uradite isto pre ugradnje odnosno rastavljanja komponenata kao i pre bilo kakvog čišćenja i održavanja.

- Zaštitite utičnicu i utikač od vlage. Strujni kabl obavezno vežite u petlju pa zatim utaknite u utičnicu. Petlja sprečava da se kapljice vode cede niz kabl do utičnice i tako izazovu kratak spoj.
- Električni podaci uređaja moraju se podudarati sa podacima električne mreže. Ti podaci se mogu naći na natpisnoj pločici, na pakovanju i u ovom uputstvu.
- Dubina uranjanja uređaja ne sme biti veća od 1,2 m.



- Opasnost od opekotina! Uređaj je tokom i neposredno nakon rada veoma vruć. Nemojte dodirivati zagrejane delove odnosno vrelu grejnu zonu!

Puštanje u rad

Montaža prijanjalke (☒A)

1. Gurnite prijanjalku ① u držač prijanjalke ②.
2. Namestite držač prijanjalke na grejač.
3. Zavrnite prijanjalku ③ u odgovarajući otvor na grejaču.



- ▶ Savet: Navlažite prijanjalke vodom da biste ih lakše postavili.

Montaža grejača (☒B)

1. Pričvrstite uređaj ispod površine vode na unutrašnji zid akvarijuma. Obratite pažnju na minimalni nivo vode.



- ▶ Da bi mogla ravnomerno da se zagreva, voda treba uredno da struji oko grejača. Stoga grejač treba postaviti u deo akvarijuma u kome voda što jače cirkuliše.
- ▶ Redovno proveravajte temperaturu vode.
- ▶ Da bi se dostigla temperatura vode od $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, spoljna temperatura od ne sme biti niža od 18°C .

Rukovanje

Uključivanje/isključivanje grejača

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu. Crvena LED lampica ④ svetli do grejač zagreva vodu (temperatura vode niža od $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
2. Da biste je isključili izvucite utikač iz utičnice.

Pre nego što izvadite grejač iz vode



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina i požara usled vrelih površina.

- ▶ Ostavite uređaj najmanje 30 minuta u vodi da se ohladi pre nego što ga izvadite.

Ukoliko nehotično izvadite grejač iz vode dok radi:

- ▶ Nemojte ga ni u kom slučaju ponovo uranjati u vodu.
- ▶ Nemojte dodirivati vruće površine.
- ▶ Izvucite strujni utikač i ostavite grejač na termootpornoj podlozi najmanje 1 sat da se ohladi.

Zaštitni termoprekidač

Radi zaštite od pregrevanja i prevencije požara grejač je opremljen zaštitnim termoprekidačem. Grejač se isključuje, ako se slučajno zadesi da radi van vode odnosno ako nivo vode padne ispod minimuma. Nakon hlađenja grejač se automatski ponovo uključuje.

Održavanje



OPASNOST! Strujni udar!

- ▶ Pre svih radova održavanja odvojite uređaj sa napajanja.



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina i požara usled vrelih površina.

- ▶ Ostavite uređaj najmanje 30 minuta u vodi da se ohladi pre nego što ga izvadite.



OPREZ! Materijalna šteta.

- ▶ Za čišćenje ne koristite tvrde predmete kao ni agresivna hemijska sredstva.
- ▶ Uređaj ne sme da se pere u mašini za pranje posuđa. Nemojte prati ovaj uređaj u mašini za pranje sudova.

Čišćenje

1. Odvojite grejač sa električne mreže.
2. Ostavite uređaj najmanje 30 minuta u vodi da se ohladi.
3. Izvadite uređaj iz akvarijuma.
4. Isperite grejač pod mlazom vode.

Stavljanje van pogona i odlaganje u otpad

Odlaganje u otpad



Pri odlaganju uređaja u otpad pridržavajte se važećih zakonskih propisa.

Informacije o odlaganju otpadne električne i elektronske opreme u Evropskoj zajednici: U Evropskoj zajednici odlaganje električnih uređaja u otpad regulisano je nacionalnim pravilima zasnovanim na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). U skladu sa tom direktivom stari uređaji se više ne smeju bacati u komunalni otpad. Centri za upravljanje otpadom odnosno sakupljališta sekundarnih sirovina besplatno će preuzeti ovaj uređaj. Ambalaža uređaja je izrađena od materijala koji se može reciklirati. Odložite je u otpad na ekološki prihvatljiv način ili predajte odgovarajućem reciklažnom centru.

Tehnički podaci

Tip	50	100	150	200
Dimenzije (D × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Nominalna snaga	50 W	100 W	150 W	200 W
Veličina akvarijuma	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Mrežni napon	220 – 240 V			

Rezervni delovi

Komplet prianjalki: 2 kom. prianjalki ①/③ + držač prianjalka ②, br. art. **7475700**

Manual de utilizare (traducere)

Încălzitor pentru acvariu thermopreset 50/100/150/200

Indicații generale pentru utilizator

Informații cu privire la folosirea manualului de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime.
- ▶ Considerați manualul de utilizare ca parte integrantă a produsului și păstrați-l în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și manualul de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații interioare pentru aplicații în acvariu.



1,2 m

Adâncimea de scufundare a aparatului este de cel mult 1,2 m.



Dispozitivul prezintă clasa de protecție II.

IPX8

Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva submersiei pe termen lung.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu respectivele prescripții și directive naționale și corespunde cu normele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare.



PERICOL!

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, având ca urmare o posibilă vătămare corporală gravă sau decesul.



PERICOL!

Pericol de electrocutare, având ca urmare o posibilă vătămare corporală severă sau decesul.



AVERTISMENT!

Avertizare cu privire la o posibilă vătămare corporală sau cu privire la un risc pentru sănătate.



AVERTISMENT!

Avertisment asupra suprafețelor fierbinți cu potențiale arsuri pe cale de consecință.



ATENȚIE!

Indicație cu privire la pericolul de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

Convenție de prezentare:

☒ **A** Trimitere la o imagine, în cazul de față la imaginea A.

▶ Vi se solicită o acțiune.

Domeniu de utilizare

EHEIM thermopreset este un încălzitor subacvatic automat pentru acvarii. Termostatul este reglat la 25°C ±1°C.

Dispozitivul și toate componentele din pachetul de livrare sunt destinate pentru uz privat și se pot utiliza exclusiv:

- în scopuri acvaristice
- în spații interioare
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru dispozitiv se aplică următoarele limitări:



- nu se utilizează în scopuri comerciale sau industriale
- a nu se încălzi substanțele corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive, alimentele și apa potabilă
- nu este permis ca temperatura apei să depășească 35°C
- nu utilizați niciodată în afara apei

Siguranță

Acest dispozitiv poate fi o sursă de pericol pentru persoane și bunuri dacă se utilizează în mod neconform, respectiv dacă nu se utilizează conform destinației sale sau dacă nu se respectă indicațiile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră

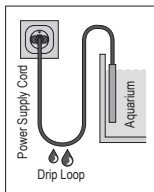


- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). Țineți departe de animale.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului, de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii ar trebui să fie supravegheați, pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu dispozitivul.
- Numai pentru piețele europene:
Acest dispozitiv se poate utiliza de către copiii cu vârsta de peste 3 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente. Copiilor nu le este permis să se joace cu dispozitivul. Copiilor nu le este permis să curețe și să întrețină dispozitivul, decât dacă sunt supravegheați.
- Înainte de utilizare, efectuați o verificare vizuală, pentru a asigura faptul că dispozitivul, în special cablul de alimentare și conectorul, nu prezintă deteriorări. Asigurați-vă că corpul de sticlă al țigii de încălzire nu prezintă fisuri sau crăpături.
- Dispozitivul trebuie scufundat în apă înainte de punerea în funcțiune cel puțin până la marcajul MIN. WATER LEVEL. Dispozitivul nu trebuie utilizat niciodată în afara apei.
- După deconectarea de la rețea, dispozitivul trebuie să rămână în apă pentru răcire minim 30 minute.
- Un dispozitiv fierbinte nu trebuie pus niciodată pe suprafețe termosensibile!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără protecție pentru încălzitor.
- Efectuarea reparațiilor este permisă exclusiv unei unități de service EHEIM.
- Cablul de alimentare al acestui dispozitiv nu trebuie înlocuit. În cazul în care se deteriorează cablul, se casează dispozitivul.
- Efectuați doar lucrările care sunt descrise în acest manual.
- Nu efectuați modificări tehnice la dispozitiv.
- Utilizați pentru dispozitiv exclusiv piese de schimb și accesorii originale.
- Nu este permisă utilizarea dispozitivului cu un întrerupător temporizat suplimentar sau cu un sistem de comandă suplimentar.



- Recomandăm asigurarea tuturor aparatelor electrice ale acvariului cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent măsurat de maximum 30 mA.
- În principiu, deconectați de la rețeaua electrică toate dispozitivele din acvariu dacă nu se utilizează, înainte de a monta și de a demonta componente și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.

- Protejați priza și conectorul de rețea împotriva umidității și umezelii. Realizați neapărat o buclă de picurare la cablul de alimentare. Acest lucru împiedică apa care se scurge eventual de-a lungul cablului să ajungă în priză și să provoace astfel un scurtcircuit.
- Datele electrice ale dispozitivului trebuie să corespundă datelor rețelei electrice. Găsiți aceste date pe plăcuța de identificare, pe ambalaj sau în acest manual.
- Adâncimea de scufundare a dispozitivului poate fi de maxim 1,2 m.



- Pericol de ardere! Dispozitivul este foarte fierbinte în timpul folosirii și imediat după. Nu atingeți niciodată piesele fierbinți sau zona de încălzire!

Punerea în funcțiune

Montarea ventuzelor (☒A)

- Împingeți ventuza ① în suportul pentru ventuză ②.
- Fixați suportul pentru ventuză pe încălzitor.
- Rotiți ventuza ③ în orificiul corespunzător de la încălzitor.



- Sfat: Pentru o montare mai ușoară, umeziți ventuzele cu apă.

Montarea încălzitorului (☒B)

- Montați aparatul sub nivelul apei, pe pereții interior al acvariumului. Acordați atenție nivelului minim al apei.



- Pentru o încălzire uniformă a apei, încălzitorul trebuie să fie bine circulat de apă. Poziționați încălzitorul într-o zonă cu circulație intensă a apei.
- Verificați temperatura apei la intervale regulate.
- Pentru a obține o temperatură a apei de $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, temperatura exterioară nu trebuie să scadă sub 18°C .

Mod de utilizare

Pornirea/oprirea încălzitorului

- Introduceți conectorul de rețea în priză. LED-ul roșu ④ se aprinde atunci când încălzitorul încălzește apa (temperatura apei este sub $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
- Pentru oprire, scoateți conectorul de rețea din priză.

Înainte de a scoate încălzitorul



AVERTISMENT! Pericol de arsuri și incendiu din cauza suprafețelor fierbinți.

- Lăsați dispozitivul în apă minim 30 de minute să se răcească înainte de a-l lua.

Dacă ați scos din greșală încălzitorul în timpul funcționării:

- În nici într-un caz nu îl scufundați înapoi în apă.
- În nici într-un caz nu îl apucați de suprafețele fierbinți.
- Scoateți conectorul de rețea și lăsați încălzitorul să se răcească minim 1 oră pe o suprafață termorezistentă.

Comutator de protecție termică

Ca protecție împotriva supraîncălzirii și a riscului de incendiu, încălzitorul este dotat cu un comutator de protecție termică. Încălzitorul este oprit în caz de funcționare accidentală în afara apei sau dacă nivelul apei este prea scăzut. După răcire, încălzitorul se pornește automat.

Întreținere



PERICOL! Electrocutare!

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înaintea tuturor lucrărilor de întreținere.


AVERTISMENT! Pericol de arsuri și incendiu din cauza suprafețelor fierbinți.

- ▶ Lăsați dispozitivul în apă minim 30 de minute să se răcească înainte de a-l lua.


ATENȚIE! Daune materiale.

- ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.
- ▶ Dispozitivul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase! Nu curățați dispozitivul în mașina de spălat vase.

Curățare

1. Deconectați încălzitorul de la rețeaua electrică.
2. Lăsați dispozitivul în apă minim 30 de minute să se răcească.
3. Scoateți dispozitivul din acvariu.
4. Curățați încălzitorul sub jet de apă.

Scoaterea din funcțiune și eliminarea ca deșeu
Dezafectarea


În cazul dezafectării aparatului, respectați prevederile legale aplicabile.

Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (DEEE). În conformitate cu acestea, aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Eliminați-l ca deșeu în mod ecologic și predați-l pentru reciclare.

Date tehnice

Tip	50	100	150	200
Dimensiuni (L × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Putere nominală	50 W	100 W	150 W	200 W
Dimensiuni acvariu	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Tensiune rețea	220 – 240 V			

Piese de schimb

Set ventuze: 2 ventuze ①/③ + suport pentru ventuză ②, nr. art. **7475700**

Инструкция за експлоатация (оригинална) Нагревател за аквариум thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Общи указания за потребителя

Информации за използване на инструкцията за експлоатация



- ▶ Преди да използвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялата инструкция за експлоатация.
- ▶ Гледайте на инструкцията за експлоатация като на част от продукта и го съхранявайте добре и на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте инструкцията за експлоатация.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството.



Устройството може да се използва само на закрито за аквариуми.



Дълбочината на потапяне на устройството е максимум 1,2 m.



Устройството има клас на защита II.

IPX8

Символът указва, че устройството е защитено срещу постоянно потапяне.



Устройството е одобрено в съответствие със съответните национални разпоредби и директиви и съответства на стандартите на ЕС.

Следните символи и сигнални думи се използват в тези инструкции за експлоатация.



ОПАСНОСТ!

Опасност от общ източник на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ОПАСНОСТ!

Опасност от токов удар на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение за възможни физически наранявания или риск за здравето.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение за горещи повърхности и в резултат за възможни изгаряния.



ВНИМАНИЕ!

Указание за опасност от имуществени щети.



Указание с полезна информация и указания.

Конвенция на представяне:

☒ **A** Позоваване на илюстрация, тук позоваване на илюстрация A.

▶ Вие сте подканени за дадено действие.

Зона на приложение

EHEIM thermocontrol е автоматичен нагревател за водата в аквариуми. Термостатът е постоянно настроен на $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставката, са предназначени за частна употреба и могат да се използват само:

- за аквариумни цели
- във вътрешни помещения
- в съответствие с техническите данни

Следните ограничения важат за устройството:



- не използвайте за търговски или промишлени цели
- Не трябва да се затоплят разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни вещества, хранителни продукти, както и питейна вода
- температурата на водата не трябва да надвишава 35 °C
- никога не го използвайте извън вода

Сигурност

Това устройство може да представлява опасност за хора и имущество, ако устройството се използва неправилно или не по предназначение или ако не се спазват инструкциите за безопасност.

За Вашата сигурност

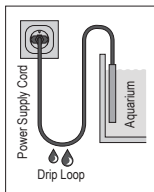


- Опаковката на устройството и малките части да не попадат в ръцете на деца или хора, които не са наясно с действията си, тъй като това може да представлява риск за тях (риск от задушаване!). Пазете надалеч от животни.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
Този уред може да се ползва от деца над 3 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Преди употреба извършете визуална проверка, за да сте сигурни, че устройството, особено хранящият кабел и щепселът, не са повредени. Уверете се, че стъкленото тяло на нагревателния елемент не е счупено или напукано.
- Преди пускане в експлоатация устройството трябва да достигне поне маркировката MIN. WATER LEVEL (НИВО НА ВОДАТА) може да бъде потопено под водата. Устройството никога не трябва да се използва извън водата.
- След изключване от електрическата мрежа, устройството трябва да се остави във водата поне 30 минути, за да се охлади.
- Горещо устройство никога не трябва да се поставя върху чувствителни на топлина повърхности!
- Уредът не трябва да бъде употребяван никога без защита от прегряване.
- Ремонтите трябва да се извършват само от сервизен център на EHEIM.
- Хранящият кабел на това устройство не може да се замени. При увреден кабел, уредът трябва да се изхвърли.
- Извършвайте само работи, описани в тази инструкция.
- Никога не правете технически промени по устройството.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари за устройството.
- Устройството не трябва да се експлоатира с допълнителен таймер или система за управление.



- Препоръчваме всички електрически уреди за аквариуми да се подсилят чрез защитно устройство за остатъчен ток с измерен остатъчен ток от максимално 30 mA.

- Винаги изключвайте от захранването всички устройства в аквариума, когато не се използват, преди да инсталирате или премахнете части и преди всички дейности по почистване и поддръжка.
- Контакти и щепсели да се защитят от влага. Оформите непременно капков контур с мрежовия кабел. Това предотвратява водата, която тече по кабела, да достигне до контакта и да причини късо съединение.
- Електрическите данни на устройството трябва да съвпадат с данните на захранващата мрежа. Можете да намерите тези данни на табелката за типа, опаковката или в тази инструкция.
- Дълбочината на гмуркане на уреда не трябва да надвишава 1,2 m.



- Опасност от изгаряния! Устройството е много горещо по време и непосредствено след употреба. Никога не докосвайте горещи части или отоплителната зона!

Пускане в експлоатация

Монтиране на всмукателни чаши (☒A)

- Плъзнете всмукателната чаша ① в държача и ②.
- Пъхнете държача на всмукателната чаша в нагревателя.
- Завъртете всмукателната чаша ③ в съответния отвор на нагревателя.



- съвет: Навлажнете всмукателните чаши с вода за по-лесно монтиране.

Монтиране на нагревателя (☒B)

- Закрепете устройството под нивото на водата на вътрешната стена на Вашия аквариум. Обърнете внимание на минималното ниво на водата.



- За равномерно затопляне на водата нагревателят трябва да бъде добре облян с вода. Затова разположете нагревателя в зона със силен поток.
- Проверявайте температурата на водата на редовни интервали.
- За да постигнете температура под $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, външната температура не трябва да е под 18°C .

Обслужване

Нагревател включване/изключване

- Поставете щекера в контакта. Червеният LED ④ свети, когато нагревателят загрева водата (температура на водата под $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
- За изключване изтеглете щекера от контакта.

Преди да извадите нагревателя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряния и пожар от горещи повърхности.

- Оставете устройството да се охлади във водата за поне 30 минути, преди да го извадите.

Ако случайно сте извадили нагревателя по време на работа:

- Не потапяйте нагревателя в никакъв случай отново във водата.
- Не докосвайте в никакъв случай горещи повърхности.
- Издърпайте захранващия кабел и оставете нагревателя да се охлади на топлоустойчива повърхност за поне 1 час.

Термичен защитен прекъсвач

За да се предпази от прегряване и свързаната с това опасност от пожар, нагревателят е оборудван с термопрекъсвач. Нагревателят се изключва в случай на случайно включване извън водата или ако нивото на водата е твърде ниско. След охлаждане нагревателят се включва отново автоматично.

Поддръжка



ОПАСНОСТ! Токов удар!

- ▶ Винаги изключвайте уреда от захранването, преди да започнете работа по поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряния и пожар от горещи повърхности.

- ▶ Оставете устройството да се охлади във водата за поне 30 минути, преди да го извадите.



ВНИМАНИЕ! Имуществена щета.

- ▶ Не използвайте твърди предмети или агресивни почистващи препарати за почистване.
- ▶ Устройството не може да се мие в съдомиялна машина! Не почиствайте устройството в съдомиялна машина.

Почистване

1. Изключете нагревателя от захранването.
2. Оставете устройството да се охлади във водата за поне 30 минути.
3. Извадете устройството от аквариума.
4. Почистете нагревателя под течаща вода.

Извеждане от експлоатация и изхвърляне

Изхвърляне



При изхвърляне на уреда, спазвайте съответните законови разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейската общност: В рамките на Европейската общност изхвърлянето на електрически уреди е регламентирано от националните предписания, които се базират на ЕС-директива 2012/19/ЕС за стари електронни уреди (WEEE). Съгласно това уредът не може повече да се изхвърля при битовите и комунални отпадъци. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове, съотв. от пунктове за рециклация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърляйте я екологично и я върнете за преработка.

Технически данни

Тип	50	100	150	200
Размери (Д × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Номинална мощност	50 W	100 W	150 W	200 W
Размер на аквариума	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
Мрежово напрежение	220 – 240 V			

Резервни части

Комплект всмукателни чаши: 2 броя всмукателни чаши ①/③ + държач за всмукателни чаши ②, артикул № **7475700**

Руководство по эксплуатации (перевод)

Подогреватель для аквариумов thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



1,2 m

Глубина погружения устройства составляет макс. 1,2 м.



Устройство имеет класс защиты II.

IPX8

Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение о горячих поверхностях и о потенциальной опасности ожогов.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:



A

Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.



Указание на выполнение действия.

Область применения

Thermopreset EHEIM — это автоматический подогреватель нижних слоев воды для аквариумов. Термостат постоянно установлен на $25\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для целей аквариумистики;
- в закрытых помещениях;
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- не использовать в коммерческих или промышленных целях;
- запрещается подогревать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые вещества, а также продукты питания или питьевую воду;
- температура воды не должна превышать $35\text{ }^{\circ}\text{C}$;
- нельзя эксплуатировать вне воды.

Безопасность

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

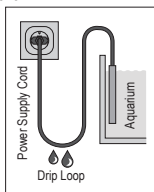
В интересах безопасности



- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.
- Только для европейского рынка:
Это устройство может использоваться детьми от 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и поняли имеющиеся опасности. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Перед использованием выполните визуальный осмотр, чтобы убедиться, что устройство, особенно силовые кабели и вилки, не повреждено. Удостоверьтесь, что стеклянный корпус нагревательного стержня не имеет разрушений или трещин.
- Перед использованием устройство должно быть погружено в воду по крайней мере до отметки МИН. УРОВЕНЬ ВОДЫ. Устройство не должно эксплуатироваться вне воды.
- После отключения от сети устройство должно оставаться в воде, чтобы остыть, по крайней мере 30 минут.
- Горячее устройство никогда не должно размещаться на чувствительных к нагреву поверхностях!
- Устройство никогда не должно работать без защиты подогревателя.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Сетевой кабель этого устройства не подлежит замене. При повреждении кабеля устройство подлежит утилизации.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Никогда не вносить никаких технических изменений в устройство.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- Запрещается эксплуатировать устройство с дополнительным таймером или дополнительной системой управления.



- Мы рекомендуем защитить все электрическое аквариумное оборудование устройством дифференциального тока с максимальным номинальным дифференциальным током 30 мА.
- Перед установкой и снятием деталей или перед любыми работами по очистке и техобслуживанию обязательно отсоединить все устройства в аквариуме от электросети, если они не используются.
- Необходимо защищать розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю для стекания воды. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Разрешенная глубина погружения устройства составляет не более 1,2 м.



- Опасность ожога! Устройство очень горячее во время и непосредственно после эксплуатации. Ни в коем случае не следует притрагиваться к горячим деталям, а также к зоне подогрева!

Ввод в эксплуатацию

Монтаж присосок (☒A)

- Задвиньте присоску ① в соответствующее крепление ②.
- Установите крепление присосок на подогревателе.
- Поверните присоску ③ в соответствующее отверстие в подогревателе.



- Совет. Для облегчения монтажа смочите присоски водой.

Монтаж подогревателя (☒B)

- Закрепите устройство ниже уровня воды на внутренней стенке аквариума. Учитывайте минимальный уровень воды.



- Для равномерного прогрева воды подогреватель должен хорошо омываться. Поэтому следует установить подогреватель в зоне с сильным течением.
- Периодически контролируйте температуру воды.
- Для достижения температуры воды $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ температура наружного воздуха не должна быть ниже 18°C .

Эксплуатация

Включение/выключение подогревателя

- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. Красный светодиод ④ горит, когда подогреватель нагревает воду (температура воды ниже $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
- Для выключения отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

Перед изъятием подогревателя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара и возгорания из-за горячих поверхностей.

- Дайте устройству остыть в воде в течение минимум 30 минут, прежде чем вынуть его.

При ошибочном изъятии подогревателя во время работы:

- Ни в коем случае не погружайте подогреватель снова в воду.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Вытащите вилку питания и дайте подогревателю остыть на термостойкой площадке не менее 1 часа.

Тепловой защитный выключатель

Для защиты от перегрева и связанного с ним риска возникновения пожара подогреватель оснащен тепловым защитным выключателем. Подогреватель выключается при ошибочной эксплуатации вне воды или при слишком низком уровне воды. После охлаждения подогреватель автоматически снова включается.

Техобслуживание



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед выполнением любых работ по техобслуживанию отсоедините устройство от электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара и возгорания из-за горячих поверхностей.

- ▶ Дайте устройству остыть в воде в течение минимум 30 минут, прежде чем вынуть его.



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не использовать для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.
- ▶ Не мойте устройство в моечной машине! Не мойте устройство в посудомоечной машине.

Очистка

1. Отключите подогреватель от сети.
2. Дайте остыть в течение, по крайней мере, 30 минут в воде.
3. Вытащите устройство из аквариума.
4. Промойте подогреватель под проточной водой.

Вывод из эксплуатации и утилизация

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Технические характеристики

Тип	50	100	150	200
Размеры (Д × Ø)	169 × 28 мм	184 × 28 мм	224 × 28 мм	254 × 28 мм
Номинальная мощность	50 Вт	100 Вт	150 Вт	200 Вт
Размер аквариума	25–60 л	100–150 л	200–300 л	300–400 л
Напряжение сети	220–240 В			

Запасные детали

Комплект присосок: 2 присоски ①/③ + крепление присосок ②, арт. № 7475700

Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) Θερμαντήρας ενυδρείων thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας



- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή.



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.



1,2 m

Το μέγιστο βάθος βύθισης της συσκευής είναι 1,2 m.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.

IPX8

Το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή διαθέτει προστασία από τη συνεχή βύθιση σε νερό.



Η συσκευή είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές προδιαγραφές και κατευθυντήριες οδηγίες και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων ΕΕ.

Τα ακόλουθα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από γενική πηγή κινδύνου με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποίηση για πιθανή σωματική βλάβη ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες με πιθανό αποτέλεσμα εγκαύματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Σύμβαση απεικόνισης:

- ⊗ **A** Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.
- ▶ Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

Πεδίο εφαρμογής

Το EHEIM thermopreset είναι ένας αυτόματος θερμαντήρας για χρήση κάτω από το νερό σε ενυδρεία. Ο θερμοστάτης είναι σταθερά ρυθμισμένος στους $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για ενυδρεία
- σε εσωτερικούς χώρους
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:



- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς
- δεν πρέπει να θερμαίνονται διαβρωτικές, εξαιρετικά εύφλεκτες, επιθετικές ή εκρηκτικές ουσίες, τρόφιμα και πόσιμο νερό
- Η θερμοκρασία νερού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35°C.
- να μη λειτουργεί ποτέ εκτός νερού

Ασφάλεια

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο, ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

Για την ασφαλείά σας

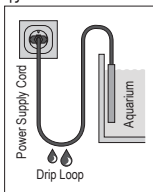


- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφαλεία τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μόνο για ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Φροντίστε ώστε το γυάλινο τμήμα της θερμαντικής ράβδου να μην παρουσιάζει φθορές ή ρωγμές.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στην ένδειξη MIN. Βυθίστε την ένδειξη WATER LEVEL κάτω από την επιφάνεια του νερού. Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί εκτός νερού.
- Κατά την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 30 λεπτά μέσα στο νερό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη ζεστή συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη ζέστη!
- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς προστασία θερμαντήρα.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της EHEIM.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου πρέπει να απορριφθεί η συσκευή.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με πρόσθετο χρονοδιακόπτη ή σύστημα ελέγχου.



- Συνιστούμε να ασφαλίσετε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές για ενυδρεία μέσω μιας διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA.

- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία και υγρά. Σχηματίστε οπωσδήποτε μια θηλιά με το καλώδιο τροφοδοσίας. Αυτό εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα και αποτρέπει πιθανό βραχυκύκλωμα.
- Τα ηλεκτρικά στοιχεία της συσκευής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία ή περιέχονται στις παρούσες οδηγίες.
- Το βάθος βύθισης της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,2 m.



- Κίνδυνος εγκαυμάτων! Κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία, η συσκευή είναι πολύ ζεστή. Ποτέ μην αγγίζετε καυτά μέρη ή τη θερμαντική ζώνη!

Έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση βεντουζών (☒A)

- Σπρώξτε τη βεντούζα ① μέσα στο στήριγμα βεντούζας ②.
- Τοποθετήστε το στήριγμα βεντούζας πάνω στον θερμαντήρα.
- Περιστρέψτε τη βεντούζα ③ ώστε να εισέλθει στο αντίστοιχο άνοιγμα του θερμαντήρα.



- Συμβουλή: Μουσκέψτε τη βεντούζα με νερό για ευκολότερη τοποθέτηση.

Τοποθέτηση θερμαντήρα (☒B)

- Στερεώστε τη συσκευή κάτω από την επιφάνεια του νερού στο εσωτερικό τοίχωμα του ενυδρείου. Δώστε προσοχή στην ελάχιστη στάθμη νερού.



- Για ομοιόμορφη θέρμανση του νερού, ο θερμαντήρας πρέπει να περιβάλλεται από νερό. Τοποθετήστε τον θερμαντήρα σε περιοχή με ισχυρό ρεύμα νερού.
- Ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- Για να επιτευχθεί θερμοκρασία νερού $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$, η εξωτερική θερμοκρασία δεν πρέπει να πέσει κάτω από 18°C .

Χειρισμός

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θερμαντήρα

- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος. Η κόκκινη λυχνία LED ④ ανάβει όταν ο θερμαντήρας θερμαίνει το νερό (θερμοκρασία νερού κάτω από $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$).
- Για απενεργοποίηση, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος.

Πριν την αφαίρεση του θερμαντήρα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων και πυρκαγιάς από θερμές επιφάνειες.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 30 λεπτά πριν τη βγάλετε από το νερό.

Αν ο θερμαντήρας αφαιρεθεί ακούσια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

- Μη βυθίσετε σε καμία περίπτωση ξανά τον θερμαντήρα στο νερό.
- Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση τις θερμές επιφάνειες.
- Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας και αφήστε τον θερμαντήρα να κρυώσει τουλάχιστον για 1 ώρα πάνω σε μια επιφάνεια που είναι ανθεκτική στη ζέση.

Αυτόματος διακόπτης θερμοκρασίας

Ο θερμαντήρας διαθέτει αυτόματο διακόπτη θερμοκρασίας, ο οποίος αποτρέπει την υπερθέρμανση και έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Ο θερμαντήρας απενεργοποιείται σε περίπτωση ακούσιας χρήσης έξω από το νερό ή σε περίπτωση χαμηλής στάθμης νερού. Αφού κρυώσει, ο θερμαντήρας ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων και πυρκαγιάς από θερμές επιφάνειες.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 30 λεπτά πριν τη βγάλετε από το νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.

- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σκληρά αντικείμενα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Η συσκευή δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων! Μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός

1. Αποσυνδέστε τον θερμαντήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 30 λεπτά.
3. Αφαιρέστε τη συσκευή από το ενυδρείο.
4. Καθαρίστε τον θερμαντήρα με τρεχούμενο νερό.

Θέση εκτός λειτουργίας και απόρριψη

Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	50	100	150	200
Διαστάσεις (Μ × Ø)	169 × 28 mm	184 × 28 mm	224 × 28 mm	254 × 28 mm
Ονομαστική ισχύς	50 W	100 W	150 W	200 W
Μέγεθος ενυδρείου	25 – 60 L	100 – 150 L	200 – 300 L	300 – 400 L
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	220 – 240 V			

Ανταλλακτικά

Σετ βεντουζών: 2 τεμάχια βεντούζες ①/③ + στήριγμα βεντούζας ②, αρ. προϊόντος **7475700**

thermopreset 50 / 100 / 150 / 200 鱼缸加热器
操作说明书 (翻译件)

一般用户信息

本操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

图标说明

在设备上将会使用以下图标。



本设备只能在室内用于鱼缸。



本设备的潜入深度最大为 1,2 m。



本设备的防触电保护等级为 II 级。

IPX8

本图标表示，该设备可长期浸水。



该设备获得了相应国家法规和准则的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下图标和警示词。



危险！
一般危险源会造成重伤甚至死亡危险。



危险！
触电会造成重伤甚至死亡危险。



警告！
警告可能的身体受伤或健康危害。



警告！
当心高温表面，可能会导致烫伤。



小心！
提示有财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

版面风格：



A 参照图示，在此参照图 A。



要求进行操作。

使用范围

EHEIM thermopreset 是一种用于鱼缸的自动水下加热器。这款恒温器将水定温在 25°C ±1°C。

本设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：

- 用于鱼缸
- 室内
- 在遵守技术参数的前提下使用

设备存在以下限制：



- 请勿用于商业或工业用途
- 不允许加热腐蚀性、易燃、侵蚀性或易爆的物质、食物以及饮用水
- 水温不得高于 35°C
- 切勿在水外运行

安全

使用不当或未按规定用途使用或者没有遵守安全须知，则本设备可能会导致对人员和财产的危险。

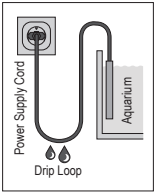
为了您的安全



- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）。远离动物。
- 本设备不适用于肢体、感官或精神功能不佳或缺乏经验和知识的人员（包括儿童）使用，除非他们受到负责安全的人员监督或得到设备使用方面的指导。要对儿童进行监督，以确保他们不把本设备当做玩具。
- 仅对于欧洲市场：
本设备可以由年满 3 周岁以上的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。切勿让儿童将此设备当做玩具玩耍。除非在监督情况下，否则不得由儿童进行清洁和用户维护。
- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源线和插头。请确认，加热棒的玻璃体没有碎裂或裂纹。
- 投入运行前，必须至少使设备的“最低水位线”标记潜入水下。切勿在水外运行设备。
- 断开电源后，必须将设备保持在水中冷却至少 30 分钟。
- 切勿将热的设备放在对热敏感的表面上！
- 切勿在没有加热器保护装置的情况下运行设备！
- 只能由 EHEIM 售后服务部门进行维修。
- 本设备的电源线无法更换。电源线损坏时，必须报废设备。
- 只能执行本说明书中描述的工作。
- 切勿在设备上进行技术改造。
- 只能使用原装的设备备件和配件。
- 不得使用额外的定时器或控制系统操作设备。



- 我们建议安装一个额定故障电流最大为 30 mA 的漏电保护器来保护鱼缸所有的电器设备。
- 在不使用时、安装或拆卸部件之前以及在进行清洁，换水和维护工作之前，应务必将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 防止湿气和水分进入插座和电源插头。请务必将电源线做一个滴水弯。由此避免水沿电缆流到插座中，进而引发短路。
- 设备的电气参数必须与电源参数相符。请在铭牌、包装或本说明书中查找这些参数。
- 设备的潜入深度最大为 1.2 m。



- 烫伤危险！运行期间和刚刚结束运行时，设备会非常热。切勿触碰灼热的部件或加热区！

投入运行

安装吸盘 (☒A)

1. 将吸盘 ① 推入吸盘支架 ②。
2. 将吸盘支架插到加热器上。
3. 转动吸盘 ③，使其进入到加热棒上的对应开孔中。



- ▶ 小贴士：用水润湿吸盘，以便于安装。

安装加热器(☒B)

1. 在水平面之下的鱼缸内侧壁上固定设备。请注意最低水位。



- 为了使水能够均匀加热，须充分冲洗加热器的四周。因此，请将加热器定位在一个流动性强的区域内。
- 请定期检查水温。
- 要想达到 $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ 的水温，缸外温度就不得低于 18°C 。

操作

接通/关断加热器

- 将电源插头插到电源插座中。当加热器对水进行加热时，（水温低于 $25^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ），红色 LED 灯④就会亮起。
- 关闭时，将电源插头从电源插座中拔出。

取出加热器之前



- 警告！热表面会造成烫伤和火灾危险。**
- 取出前，将设备放在水中冷却至少 30 分钟。

如在运行期间意外取出加热器：

- 切勿将加热器重新潜到水中。
- 切勿抓取热表面。
- 拔下电源插头，将加热器放在一个耐高温的垫板上冷却至少 1 小时。

热保护开关

为了防止过热以及由此引发火灾危险，加热器配有一个热保护开关。在水外意外运行时或水位太低时，会关断加热器。冷却后，加热器会自动重启。

维护



- 危险！当心触电！**
- 在执行维护工作前，请断开设备电源。



- 警告！热表面会造成烫伤和火灾危险。**
- 取出前，将设备放在水中冷却至少 30 分钟。



- 小心！财产损失。**
- 清洁时，不要使用坚硬的物体或侵蚀性的清洁剂。
 - 不可使用冲洗机清洗设备！不要在洗碗机中清洁设备。

清洁

- 将加热器与电源断开。
- 将设备放在水中冷却至少 30 分钟。
- 将设备从鱼缸中取出。
- 在流水下清洁加热器。

报废和废弃处置

废弃处置



在废弃处置设备时，请遵守相应的法律规定。

关于欧共体范围内电气和电子设备废弃处置的信息：在欧共体范围内，针对电气设备废弃处置有相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行废弃处置。当地的回收站或回收中心免费接收本设备。产品包装由可回收材料制成。请以环保的方式废弃处置这些材料并进行回收。

技术参数

型号	50	100	150	200
尺寸（长度 x 直径）	169×28 mm	184×28 mm	224×28 mm	254×28 mm
额定功率	50 W	100 W	150 W	200 W
鱼缸尺寸	25 – 60 l	100 – 150 l	200 – 300 l	300 – 400 l
电源电压	220 – 240 V			

备件

吸盘套件：2 个吸盘 ①/③ + 吸盘支架 ②，货号：**7475700**

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof – only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.

The EHEIM logo is displayed in a bold, italicized, sans-serif font. It is centered within a square area that has a light gray background at the top and bottom, and a white background in the middle where the text is located.

EHEIM GmbH & Co.KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174

www.eheim.com